

## Xcarta San Pablo Huantü Pulh Çatzóknih Corintios

San Pablo çatzók nihl umá carta amakolh cristianos huantü xta hui lá nalh nac xaca chi quín Corinto cumu xlacán na xtalipahuán Cristo, huá çalitzoknúnihl porque luu aka tiyuj xta li la má nalh xta la capastac nicán cumu catihúa huantü xcalimakahchuhuiñiy atúnuy talacapas tacni huantü ni luu xta lulóktat Dios. Y cumu chuná xlacán akatiyuj xtahuilánalh luu lhuhua taaklhúhuij xca lakchima nac xlatamácán amakolh cristianos huantü xta lipahuán Cristo; xtatajpitzimánalh pulacluhua xtataxtumánalh porque tunuj túnu xtalacapastacnán. Na xca maakstítumiputún nac xlatamácán porque makapitzín xlacán huantü xtatahuamánalh lhuhua huantü laclixcáj nit talakalhín huantü ni tzinú caminiñiy tatlahuay huantü talipahuán Cristo. Hasta makapitzín xlacán chunatiyá xtalaktzaksay lata xapulh xtalakachixcuhuiy tzincun ni xtamakxtektayamánalh xtasmanincán, xahuachí luu xta li taaklhuhuiy xliiskalala xahua xlitlihueke huantü Espíritu Santo catuhúa xcalimatlahuiy, ni xtaakataksa pi umá liiskalala y litlihueke huá calimaxquicanit laqui natalali maktayay. Nachuná acxni putum xtata macxtumiy xla cata macxtum natahuayán laqui natalakachixcuhuiy Dios, lhuhua huantü cata caj xtakamanantaxtuy y makapitzín litúm akatiyuj xtalay ni luu xtaçanajlay para xliçana o ni xliçana talacastacuanán nin nac çalinín. San Pablo pula catunu pulacatunu tzúculh çamaakstítuminiy huantü aka tiyuj xtalilamánalh laqui nacamaakataksniy huantü luu xtalulóktat. Xlihuak huantü çacatzínihl pi nitlán huantü xtatahuamánalh xlá çalacaquílhnihl, pero çalimakah

chuhuínih cristianos pī acxtum catalapáxquilh cumu la linatalán, porque San Pablo limacán tapaxquít luu xlacasquinca namakantaxtiyáhu, xta chuná cumu la lipahua náhu Dios y kalhka lhi mā náhu huantu xlá malac nunit naquincamaxquiyán nac akapún.

<sup>1</sup> Aquit Pablo huanti Dios lacsacnit naclitaxtuy xapóstol Jesucristo. Aquit xahua Sóstenes <sup>2</sup> ccatzoknimán eé carta laqui naccamalakachaniyan xlihuak huixinín huanti hui látit nac xacachiquin Corinto huanti xcamanán Dios litax tunítatit porque xlá calacsacnitán xlacata nalipahuanátit Cristo Jesús y namacamaxquiyátit milata matcán laqui xmanhua natamacuaní, y na clacasquin pī cacamaktá yalh eé quintachuhuín xlihuak amakolh natalán huanti tahuilánal nac alacátunuj cachiquinín huanti na anka lhiná taquilhchaniy Quimpuchinacán Jesucristo porque na huá Xpuchinacán. <sup>3</sup> Clacasquin pī Quintlaticán Dios chu Quimpuchinacán Jesucristo ankalhiná cacasiculanat lahuán y cacamaxquin tlan latámat.

*Pablo paxcatcatziniy Dios caj xpalacata huantu tlahuanit nac xlatámat*

<sup>4</sup> Aquit ankalhiná cpaxcatcatziniy Dios caj huantu mila caticán porque luu lhuhua huantu xlá calisiculanatlahua nitán caj xpalacata Cristo Jesús. <sup>5</sup> Caj cumu lipahuanátit Jesús Dios camaxquinítan lhuhua liskalala laqui lihuana naakataksátit huantu xtapaxuhuan y laqui tancs nalichu huinanátit xtalacapastacni. <sup>6</sup> Xlihuak huantu malacnuy Cristo namakantaxtiy nac milata matcán huanti talipa huán, xlicana pī chuná quitaxtuy y tlan huixinín lima lu lo kátit milata matcán porque huakatá maka maklhti nanítatit huantu malacnuy. <sup>7</sup> Xlihuak huantu huixinín maclacasquinátit Dios aya camaxquinítan laqui akstítum nala ta payátit lihuán kalhka lhi ta hui la yátit amá quilh

ta macú acxni namimparay xli maktiy Quimpuchinacán Jesús. <sup>8</sup> Quintlaticán Dios anka lhíná naca makta yayan laqui nítu nalita mokostayayátit huantü nítlan, y laqui akstítum nalatapayátit y ni chatum tícu caticalimama xanín para túcu acxni namimparay Quimpuchinacán Jesu cristo. <sup>9</sup> Xlicana pi luu calipahuántit porque huantü Dios malacnuy huak makantaxtiy, pus huá chú Quintlaticán Dios luu man calacsacnitán laqui huá natapeksiniyátit y acxtum natalatapayátit canecxnica huá quilhtamacú.

*Pablo huan pi ni catatapajpitzilh huanti talipahuán Jesús*

<sup>10</sup> Natlán, nac xtacuhuini Quimpuchinacán Jesucristo aquit ccalimaakatzankeyán xlacata pi aktumá talacapas tacni cakalhítit y ni caj catapajpitzítit huata acxtum cala paxquítit calalaka lhamántit cumu la ti xlicana acxtum tatapeksiy. <sup>11</sup> Huá chuná ccali huaniyán porque maka pi tzín xli ta la kapasni Cloé quintalita kalh chu hui nanit pi ni xma kasni lama ka si tzi ta hui la yátit nac milak sti pancán. <sup>12</sup> Porque qui huanicán pi maka pi tzín huanti huixinín catatamacxtupiyátit kalhtum tamaluloka acxni tahuán: “Aquit huá cta pek siniy Pablo”; maka pi tzín tahuamparay: “Huá aquit ctapeksiniy Apolos”; makapi tzín tahuamparay: “Aquit huá ctapeksiniy Pedro”; y tahui lanampá chú ti tahuán: “Aquit huá ctapeksiniy Cristo.” <sup>13</sup> Bueno, ¿pi chalhuhua Cristo laqui nahuanáhu pi chalhuhua huanti naquincamaakaputaxtiyán? ¿Osuchí quim pekextokohuacácalh aquit nac cruz laqui nacxokonún xpa lacata mintalakahincán? Osuchí acxni taakmunútit, ¿pi nac quintacuhuini taakmununítátit? <sup>14</sup> Cana cpaecatca tziniy Dios pi níticu luu cakmununít nac milakstipancán, caj xman huá Crispo chu Gayo. <sup>15</sup> Pus huá xpalacata ccali huaniyán pi huixinín nilay nahuanátit para nac quintacu huini taakmununítátit. <sup>16</sup> Masqui xlicana pi na ccaakmú

nulh xli talakapasni Estéfanas, pero niaj cpastaca para tícu ccaakmununít atúnuj. <sup>17</sup> Porque Cristo ni huá quililacsacñit xlacata caj nacakmununún, huata huá quililác sacli laqui naclichuhuínán amá laktáxtut huantu Dios cali lakmaxtuputún xlihuak cristianos, pero acxni huá clíchu huínán ni clilacataquinán huantu luu liskalala tachuhuín laqui pi ni naclimactiy xlitlihueke huantu kalhiy xtalaka lhamanín Jesús acxni nilh nac cruz.

*Cristo kalhiy xlitlihueke y xliiskalala Dios*

<sup>18</sup> Ama kolh cristianos huanti talí pa xu huay huantu malaktzan kenán xlacán talac pu huán pi nitu lima cuán masqui Jesús nilh nac cruz xlacata nalakmaxtunún; pero xlihuak aquinín huanti lakmaxtuputunáhu quilistacnicán catziyáhu pi huantu Jesús akspulanit nac cruz xliçana huá xtalulóktat y xlitlihueke Dios naquincalakmaxtuyán. <sup>19</sup> Porque xliçana la huan Dios nac likalhtahuaka:

Aquit cámaj çalactla huaniy xliiskalalacán huanti lakska lalán lacchixcuhuín,  
y nitúcu cactilimáxtulh xtalacapistacnicán huanti luu lac talipahu çamaklhcatzicán.

<sup>20</sup> Caj lata chú caquila huaníhu, amakolh lakska lalán lacchixcuhuín, chu lactalipahu makalhtahuaké nanín, xahua huanti huak talakapasa lata túcu laclanca talacapistacni anán nac çaquilhtamacú, ¿túcu chú çalimacuaninít? Osuchi ¿pi huá çamaktáyalh laqui natalipahuán Dios? Xliçana pi Dios maktumá masiyunit pi nitu limacuaniy xlis kalalacán y xtalacapistacnicán huanti lactalipahu talí taxtuputún. <sup>21</sup> Cumu Dios kalhiy lanca liskalala xlá ni lacásquilh pi caj xtalacapistacnicán lakska lalán lacchixcuhuín huanti uú xala çaquilhtamacú nalilakapascán xtala capistacni, huata huá limacámilh xtachuhuín laqui naca lakmaxtuy xlihuak huanti natalipahuán, masqui xliçana

p̄i huá umá tachuhuín huantu mastay laktáxtut talacpu huán p̄i n̄it̄u calimacuaniy x̄lihuak amakolh huanti taamá nalh talaktzankatayay.

<sup>22</sup> Amakolh judíos talacpuhuán p̄i n̄it̄u limacuán porque xlacán pulh taucxilhputún aktum lanca licácnīt̄ xtascújut Dios laqui natalipahuán, y griegos caj tzucuy tata ma la castuca x̄liskalalacán amá tachuhuín aver para x̄licana huantu lichuhuincán laqui chú n̄a natacanajlay. <sup>23</sup> Pus huá xp̄alacata acxnī aquinín liakchuhuinanáhu chatum Cristo huanti xtoko huacácalh nac cruz caj quimpalaca tacán, judíos tzucuy taliakluhuatnán talis̄itziy y tahuán p̄i huá eé caj lixcájnīt̄ talacapastacni; y amakolh huanti n̄i judíos acxnī takaxmata quintachuhuincán xlacán n̄it̄u taliucxilha porque talimáxtuy cumu la xtalacapastacni lactonto lacchixcuhuín. <sup>24</sup> Pero x̄lihuak aquinín huanti Dios quincalacsacnīt̄án xlacata naquincalakmáxtuyán, chuná la judíos cumu la huanti n̄i judíos, stalanca catzi yáhu p̄i amá Cristo huanti aquinín lichuhuinanáhu lima cuán huantu xlá makan taxt̄inīt̄ nac cruz, porque antá masiyuma Dios lanca x̄lit̄lihueke chu x̄liskalala. <sup>25</sup> Porque amá xtalacapastacni Dios huá la ta quincalakmáxtupu tunán, masqui nac xlatat̄incán cristianos tasiyuy p̄i n̄it̄u limacuán pero huata huá tlak limacuán nīxachuná xtalacapastacnicán laskalalán lacchixcuhuín xala caquilhtamacú. Y para huí t̄i lacpuhuán p̄i Dios n̄i x̄licana kalhiy lit̄li hueke porque makn̄icalh Jesús nac cruz pus lacatancs cca huaniyán p̄i Dios makatlajakoy x̄lihuak lit̄lihueke huantu anán nac caquilhtamacú. <sup>26</sup> Natalán, calacapastáctit la ta Dios calacsacnīt̄án laqui nacalakmáxtuyán masqui lhuhua hui xinín huanti n̄i laska lalán lacchixcuhuín cumu la huancán uú nac caquilhtamacú, lhuhua huixinín huanti n̄i lakt̄lihuekén, y n̄a n̄i kalhiyátit limapeksín, chunalit̄úm n̄i lactalipahu cristianos militalakapasnicán. <sup>27</sup> Pero Dios

luu chuná çalacsacñit huantì nac çaquilhتامacú çalimāx tucán luu lactonto laqui lan nacāmāxaniy amākōlh lac chixcuhuín huantì luu lakskalalán talitaxtuy, y laqui lan nacāmāxaniy huantì lakkelanca y laktlihuekén, xlá çalacsacñit huantì nìpara tzinú lacliçana çalimāxtucán uú nac çaquilhتامacú. <sup>28</sup> Dios çalacsacñit nacalakmāxtuy huantì nì lactalipahu lacchixcuhuín, amākōlh huantì nì çauxilhputuncán uú porque nítucu takalhiy, laqui chuná lan nacāmāxaniy amākōlh huantì talacpuhuán pì tlan tahuilánalh y luu lactalipahu. <sup>29</sup> Dios çalacsacñit huantì nítucu xkasatcán laqui chuná nìpara çatum tícu nalac puhuán pì luu atzinú talipahu nac xlatatín. <sup>30</sup> Pero caj lata Dios quincalalhamanán xlá quincatāmālacastucni Cristo Jesús, y na luu chuná lacasquín pì caj xpālacata Cristo nalakapasáhu xlihuāk xtalacapaścacni y akstítum nalatamayáhu cumu la xliçana xcamanán, xahuachí niaj caquinticāmāxokōnín xlihuāk huantū xtitlahuanitáhu quintalākahlincán porque xliçana pì aya quincalakmāx tunitán. <sup>31</sup> Pues luu quincamininían pì quilacán natla huayáhu amá tachuhuín huantū tihua Dios huanchú tū tatzokñit nac likalhtahuaka antanícu chiné huan: “Para tícu caj luu sacstu talipahu litaxtuputún, mejor lihuana çalacapaścacli huantū Dios tlahuanit nac xlatámat.”

## 2

*Pablo lichuhuínán Cristo huantì xtokohuacacanit nac cruz*

<sup>1</sup> Natalán, acxni aquit cçaquīlaklachán laqui nacçali takalhchuhuínanán huantū nì xcatziyātít tancs xtalaca paścacni Dios, nítū clacsacxtuma huantū lactlán tachuhuín o para cçali mākalhchuhuínín laclanca tala ca paścacni huantū tuhua naakataksātít. <sup>2</sup> Huata caj xmanhuá lihuana cçalimākalhchuhuínín tícu tamá Jesús y túcu xpālacata lininít nac cruz, pus nítū tūnuj cçali mākalhchu

huinín porque caj xmanhuá xaclacasquín lihuana caaka takstit. <sup>3</sup> Acxni aquit ccalakchán xacmaklhcatzima cumu lampara ni xackalhiy litlihueke hasta xaclhipima caj lata xacquilhpuhán chicá para xamaktum ni tancs naccata kalhchuhuinán. <sup>4</sup> Y acxni chú ccalimakalhchuhuinín xtachuhún Dios ni cchuhuinálh cumu la chatum skalala chixcú xlacata pi naccamaakataksniyán, pus huata huá Dios chu xlitlihueke Espíritu Santo camakataksnín pi xli cana huá xtalulótkat huantu aquit xacalimakalhchuhui nimán. <sup>5</sup> Chuna ctálhualh laqui amá mintacanajlacán ni huá xtalacapastacnicán lacchixcuhuin nalimapalhiyátit sinoque huá Dios camaktayamán y masiyuma xlitlihueke nac milatamatcán laqui nacanjlaniyátit.

*Xespíritu Dios masiyuy huantu xamakán tzeq xuí xtalacapastacni*

<sup>6</sup> Masqui xli cana pi acxni cca ta kalh chu hui na náhu amakolh cristianos huanti aya lihuana talipahuanit Quim puchinacán Jesús, ccalimakalhchuhuiniyáhu laclanca tala capastacni. Pero amá talacapastacni huantu aquinín cma siyuyáhu ni aquit clacsacxtunít quiliskalala, na nipara huá xliiskalalacán amakolh lacchixcuhuin huanti luu lactali pahu talitaxtuy y tamapeksinán uú nac caquilhtamacú, porque tamakolh nimakas quilhtamacú taamánalh tata laktankay xliiskalalacán. <sup>7</sup> Huata huá aquit clichuhuinán xtalacapastacni Dios huá eé talacapastacni huantu tzeq xuí hasta lata timala catzúquilh caquilhtamacú laqui la calacchú quilhtamacú aquinín naquinicalmáxtuniyán quilistacnicán. <sup>8</sup> Porque amakolh cristianos huanti luu tapuxcunít nac caquilhtamacú y tamapeksinán niá taaka taksa xtalacapastacni Dios, porque para xtitaakátaksli ni xtitapekextokohuácalh nac cruz Quimpuchinacán huanti na xpuchiná xlihuak lata túcu anán. <sup>9</sup> Pero tancs lata lácu

tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka antanícu chiné chiné huan:

Xlihuak amakolh cristianos huanti tapaxcatcatziniy Dios lata xla calakalhamanit,

lhuhua tu Dios lika lhima naca maxquiy huantu nipara chatum chixcú a ucxilha, na nipara a kaxmata,

y nipara tzinú xlacapastacnit para tlan huak kantaxtuy.

<sup>10</sup> Pero huá Espíritu Santo quincalimacatzinimán Dios eé tzek xtalacapastacni, porque huá Xespíritu huak lakapasa xtalacapastacni Dios hasta masqui huantu nilay akatak scán.

<sup>11</sup> Cumu la huixinín catziyátit nipara chatum chixcú catziy túcuya tapu huán kalhiy nac xnacú atunujlitum chixcú, sinoque caj xmanhuá xta la ca pas tacni catziy túcuya tapuhuán kalhiy. Pus nachuná chú Xespíritu Dios caj xmanhuá catziy y lakapasa xtalacapastacni Dios. <sup>12</sup> Y aquinín ni huá maklhtinaniháhu xtalacapastacnicán lak skalalán lacchixcuhuín xala caquilhtamacú laqui nalaka pasáhu xtalacapastacni Dios, huata Dios quincamaxqui nitán Xespíritu laqui naakataksáhu xlihuak xtalakalha manín huantu xla quinca tajiyan. <sup>13</sup> Tancs clichuhui na náhu eé talacapastacni porque huá Xespíritu Dios quincamacatzininitán, y ni huá clichuhuinán huantu caj quecstu quintapuhuán. Pus huá xpalacata acxni aquinín malac titumiyáhu xtalacapastacni Dios xlacata nataakataksa cristianos tancs cmatlantiyáhu porque huá Espíritu Santo quincamaktayayan.

<sup>14</sup> Amakolh cristianos huanti ni talama Espíritu Santo nac xla tamacán ni tamatlantiy huantu mala ca pas tac ninán Xes píritu Dios porque xla lac pu huán pi nitu limacuán, xahuachí hasta nilay taakataksa porque umá huantu ccahuanimán caj xmanhuá tlan taakataksa huanti takalhiy xtalacapastacni Espíritu Santo. <sup>15</sup> Pero amá cris



tiano huant̄i kalhiy xtalaca paścacni Esp̄ritu xlá catziy huant̄u lakatiy Dios y huant̄u ni lakatiy, y ni para chačum tiču nali huaniy, o tlan namaakataksniy pi ni chuná xlá. <sup>16</sup> Porque nac xtachuhuín Dios chiné tatzokni: “¿Tícuya cristiano lakapasa o akataksa xtalaca paścacni Dios? Y ¿tíču cahuá nahuanilén huant̄u xlá natlahuay?” Pero xli huak aquinín huant̄i quinčačalamán Esp̄ritu Santo nac quilatamačcán y lipahuanáhu Cristo kalhiyáhu xtalaca paścacni.

### 3

*Corin tios xtachuná cumu la lactzu camán huant̄i ni lay taxketinín*

<sup>1</sup> Natalán, hasta chú acxni cca ma kalh chu hui ni mán ni lay ccalixakatliyan lactúhuaj tachuhuín cumu la cristianos huant̄i tlihueke takalhiy xtacanjlatcán, huata tu ctlahuanit chuná ccalimakahchuhuíninítán cumu la cristianos huant̄i caj xmanhuá talakapasa huant̄u uú xala caquilhtamacú. Hui xinín xtachuná lixtaxtu yátit cumu la lactzu camán porque ni naj lihuana a akataksátit xtalaca paścacni Cristo. <sup>2</sup> Aquit luu lakasiyu ctzucún cama kalhchui ni yan xtachuná cumu la lactzu lakskatán huant̄i cajcu tatziquiy, calimahuicán leche porque ninaj lay taxketiy atúnj tahuá; y hasta chunacú hui xinín lapátit ni naj lay xketininátit. <sup>3</sup> Huá chuná ccalihuaniyan porque luu lipeca la ta laquic lhcatzani yátit, lamaka si tzi yátit y catuhúa huant̄u ni tlan latlahuani yátit, y luu atzinú mas lakatiyátit latapayátit cumu la amakolh cristianos huant̄i ni talakapasa Dios. <sup>4</sup> Porque acxni huixinín huanátit: “Aquit ctapeksiniy Pablo”, y makapitzín huampa rayátit: “Aquit huá ctapeksiniy y cmacačalama Apolos”, luu lacatancs masiyupátit pi ni para tzinú lakpalipátit mila tamáčcán.

<sup>5</sup> Porque para caj luu cuentaj natlahuayáhu huá laṭa hui xinín huanátit, ¿túcu aquit quinkásat laqui chuná naqui laḷichuhuinanáhu? O ¿túcuya liṭlihueke kalhiy Apolos xlacata pī chuná liḷichuhuinanátit? Luu xliçana lacatancs ccahuaniyán pī aquinín caj xlacscujnín Dios, y caj xman huacú cmaḷkantaxṭinítáhu huantu quinticaḷimaḷpeksín xlacata pī huixinín na nalipaḷhuanátit Quimpuchinacán Jesús. Laṭa chaṭunu chaṭunu aquinín cmaḷkantaxṭinítáhu huantu xquincaliḷimaḷpeksicanítan naṭlahuayáhu: <sup>6</sup> aquit quilimaḷpeksicalh cacchanánalh, y Apolos limaḷpeksicalh camu nu huíliḷh pero xmanhuá Dios huantī ṭlan namas tacay umá tachanán nac minacujcán. <sup>7</sup> Y antá stalanca tasiyuy pī huantī chanánalh, chu huantī cuentájlalh niḷay liḷacataquinán xtascújut porque caj xman huá Dios mas tacanīt mintacanajlatcán. <sup>8</sup> Xliḷhuak huantī tachanánalh y huantī tacuentájlalh amá tachanán acxtum huak tasa cuán, pero Dios amaj camaskahuiy laṭa lakchán nacamas kahucán xpālacata xtascujutcán huantu tatlahuanīt. <sup>9</sup> Xliḷhuak aquinín huantī cliḷichuhuinanáhu xtachuhuín Dios huā clacscujnimanáhu, y huixinín na huá tapeksiniyátit porque liṭaxṭuyátit cumu la xparcela antanīcu quincamas cujumaçán, osuchí na ṭlan nacaliḷmaxṭucanátit cumu la aktum lanca chiqui huantu Dios yaḷhuama. <sup>10</sup> Umá xasṭi xchic Dios huantu tzucumácalh yaḷhuacán luu xṭachuná liṭaxṭuy cumu la a catlahuacanchá aktum paṭzaps chiqui, Dios quilimaḷxtunīt cumu la xapuxcu tzapsná y xamakapi tzín huak caj quimaktayanán, pero laṭa chaṭunu aquinín huantī tzapsnamánáhu luu cuentaj quilīṭlahuatcán xla cata pī tancs natlahuayáhu eé tascújut. <sup>11</sup> Porque chú niajlay tícu catimaḷacatzuquipá pulactum liṭúm tascújut xṭachuná cumu la maḷacatzuquinīt Jesucristo. <sup>12</sup> Laṭa xliḷhuahua huantī tamaktlahuamánalh eé chiqui makapitzín talichiquinamánalh huantu tayaniy cumu la oro, plata y

lacuán chíhuix, y makapitzín talichiquinamánalh huantū nī tayaniy cumu la páklhat, mátluc y mókot. <sup>13</sup> Pero acxnī namín Jesucristo xlacata naquincātatlahuayán taxokón xli huak aquinín cristianos acxnicú chú natsiyuy xaní cuma tlak tlan tascújut huantū tayaniy o huantū nalac lakoy, porque nalimāpasicán lhcúyat, antacú natsiyuy xatícu tlahuanit tlan xtascújut. <sup>14</sup> Para chatum cristiano lichiquínalh nahuán huantū tayaniy y nī lhcuy, cha ca tziya pī namak lhtinán xtaskáhu. <sup>15</sup> Pero para tī lichiquínalh nahuán huantū lhcuy, acxnī chú nalac lhcutahui lakoy huantū xlicsujnit, luu snún nalaklipuhuán masqui Dios namaxquiy quilhtamacú calaktáxtulh xtachuná nali taxtuy cumu la tī tzalataxtuy lacatum antanícu aclhcutā yama chiqui.

<sup>16</sup> Xahuachí, ¿pī nī catziyátit pī Dios calimāxtuyán cha tunu cumu la xpūsiculan antanícu nalakachixcuhuicán y nā antanícu natahuilay Xespíritu? <sup>17</sup> Cumu huixinín xpūsiculan, para tícuya cristiano nalikamanán eé pūsiculan o hasta nalactlahuay, pus mismo Dios man nama patiniy; porque aktum xpūsiculan Dios xatasiculanatlahu y mininíy nacacninanicán.

<sup>18</sup> Necxnicú luu cataakskahuítit para tícu la huixinín luu skalala maklhcatzicán caj cumu lhuhua huantū laka pasa uú nac caquilhtamacú, huantī chuná lacpuhuán luu mininíy calitáxtulh cumu lámpara niṭu catziy laquī chuná xlicana skalala nalimāxtuy Dios. <sup>19</sup> Porque tamá xliškala lacán lacchixcuhuín Dios niṭúcu liucxilha. Pus nac likalh tahuaka chiné tatzoknit: “Dios camaxquiy quilhtamacú xlacata pī catalilacataquínalh xliškala lacán huantī lak skalalán camaklhcatzicán lacchixcuhuín laquī acalístán man sac stucán nata lī ta mā xaniy xliškala lacán.” <sup>20</sup> Y lacatum chiné huamparay: “Dios stalanca catziy pī niṭu limacuán xliškala lacán lacchixcuhuín porque xlacán nī

tamakaacchán xtalacapastacnicán.” <sup>21</sup> Pus huá xp̄alacata ccalihuaniyán p̄i n̄ipara chaṭum cristiano calilacataqui nalh p̄i huá tapeks̄iniy chaṭum chixcú caj cumu atzinú lakatiy huantu xlá lichuhuínán. Pero lacatancs cacatz̄itit p̄i n̄ipara chaṭum tícu tapeks̄iniyátit sinoque huatunín catapeks̄iniyán porque Dios camacamin̄it xlihuak huanti taliakchu huínán xta chu huín laqui hui xinín naca li ma cuaniyán. <sup>22</sup> Chuná cumu la Pablo, Apolos, Pedro, hasta xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú huak camaxqui nitán Dios laqui nacamacuaniyán, hasta nachuná xlihuak huantu natianancú acalístán, chuná cumu la eé milata matcán huantu kalhiyátit uú nac caquilhtamacú, xahua amá latámat huantu nakalhiyátit acalístán nac calínín, xlihuak umá hui xinín catapeks̄iniyán xla cata naca ma cuaniyán. <sup>23</sup> Pero clacasquín lihuana nacatz̄iyátit p̄i huá Cristo tapeks̄iniyátit y nascujnaniyátit chuná cumu la xlá tapeks̄iniy y scujnima Dios.

## 4

### *Huantú luu xliṭaakat̄zank̄ecán apóstoles*

<sup>1</sup> Aquit ccahuaniyán p̄i tlan naquilalimacanáhu cumu lá xtasacuán Cristo huanti quincalacsacnitán laqui naql̄ichu huínanáhu amá xtalacapastacni huantu xamakán quilhta macú tzeḱ xuilin̄it laṭa lacu luu quincalakmaxtuputunán. <sup>2</sup> Pus huixinín stalanca catziyátit lácu min̄iniy nalatamay chaṭum tasacua, xafuerza nascuja y namaḱantaxtiy amá tascújut huanti limapeks̄in̄it xpatrón. <sup>3</sup> Bueno, ¿p̄i aquit cahuá amá tlan tasacua? Pus n̄i ccatziy, pero n̄ipara tzinú quincuenta huantu huixinín quilalimacanáhu o huantu quintalacpuhuan̄iy xamakapitz̄ín cristianos porque hasta mismo aquit n̄i ccatziy para tlan tasacua aquit. <sup>4</sup> Y masqui quintalacapastacni n̄i quimaḱatz̄iniy para p̄i ctlahuan̄it talakalhin̄ huantu nac li māxanán, pus xliḱana p̄i n̄ilay

cm̄alu loka para nītu c̄tla huan̄it tal̄a kalh̄ín porque caj x̄manhuá Dios Quimp̄uchiná stalanca catziy para c̄kalhiy o nītu c̄kalhiy tal̄a kalh̄ín. <sup>5</sup> Huá xp̄alacata aquit c̄calihua niyán, nīpara chātum tícu caliaksántit para tlan̄ o nītlán lāta scujnima Dios. Huata mejor caka lh̄ítit caminkelh Quimp̄uchinacán Jesús lāqui huá calakuán namaxtukoy huantū x̄tamaaktze kuilīkonit x̄amaka pitzín y nata mac xtukoy nac xacaxkakaná huantū lan̄chú huí nac xalaka capucsua, y hasta acxnicú luu natasiyuy para x̄licana amá cristianos líscujli huantū Dios x̄limapeksin̄it, y nā acxnī chú nacamaškahuicán pero lāta caminīniy chātunu nacā maxquicán xtaskahucán.

<sup>6</sup> Natalán, aquit c̄lichuhuin̄anit lāta lácu makapitzín hui xinín tapeksin̄iputunátit Apolos caj cumu huá capuxcu lemán, y makapitzín huamparayátit pī aquit quilatapek sin̄iyáhu; huá chuná c̄calihuanimán lāqui nacatziyátit pī nītlán caj nalacsacmaktayayátit y x̄amakapitzín caj nalak makanátit, pero x̄licana pī nī chuná huan nac x̄limapeksin̄ Dios. <sup>7</sup> Porque caj calacapaścáctit, ¿tícu huix atzinú tlak talipahu limaxtuyán nixachuná cumu lā xamakapitzín? Y ¿túcuyā tlan̄ talacapaścacni huix kalhiya para nī huá Dios maxquin̄itán? Bueno, cumu para catziya pī huá Dios maxquin̄itán, ¿túcu chú xp̄alacata caj lilacataquinana x̄ta chuná cumu lámpara caj mecstu man maclanīta mintala capastacni?

<sup>8</sup> Caj lāta aquit c̄caucxi lh̄án, hui xinín xalac Corinto limax tu ca nátit cumu lā lak ska lalán cristianos huantī acchán takalhiy x̄talacapaścacnicán, hasta max camaklh catzicanátit cumu lā chātum talipahu rey y niaj tū lilayátit quintastacyahucán. ¡Lu tlan̄ xuá para x̄licana huixinín x̄mapeksin̄ántit cumu lá rey lāqui x̄quilalalalhamáhu y x̄quila maxquihu talacasquín xactahuilacháhu nac mim pūmapek̄sincán! <sup>9</sup> Aquinín huantī cliakchu hui na náhu

xtachuhuín Quimpuchi nacán acatunu chuná cmaklhca tziyáhu pì lám para Dios ahuatá quincahui lìnitan chán nac xtankén cumu lá amakolh tachín huantì catlajacanìt nac guerra y chú calē má calh anta nīcu naca makñicán porque calilhacacanìt pì nacamakñicán, y la nactlahuáhu līlakastán uú nac caquilhtamacú chuná nac xlatatīncán ángeles chu nac xlatatīncán cristianos. <sup>10</sup> Aquinín quin calīmacāncanán cumu la lactonto lacchixcuhuín caj xpā lacata cumu nī clīmaxananáhu y aktum ccatziyáhu pì clacscujnimanáhu Cristo, y huixinín calīmaxtucanátit lakskalalán porque caj xmanhuá tlahuayátit huantū mat lantiyátit laqui nīti nacasitzīniyán. Aquinín nīpara tzinú laktlihuekén clītaxtuyáhu uú nac caquilhtamacú, pero huixinín luu lactalipáhu lītaxtuyátit; aquinín luu lipēcua lata quincalakmakāncanán, pero huixinín luu lakalhaman canátit. <sup>11</sup> Lhuhuatá tapatín cmahuacáhu porque anka lhíná cquilhtzīncsáhu, cpatiyáhu takalhputi, y acatunu hasta nītu quilhakātcán huantū nachakayáhu; cristianos marí quincasitzīniyán y quincahui līnicānán, xahuachí nī ckalhiyáhu quinchiccán anta nīcu lacatum nactahui layáhu. <sup>12</sup> Nītī tū csquinimanáhu para túcu, huata clīs cujáhu quimacāncán laqui nacuayanáhu; acxnī para tícu caláhuá quinca līkalhka mānanán aquinín lacuán tachuhuín clīkalhtiyáhu. Masqui ankalhíná quincalacputzani macán huantū nītlán hasta quincaputzastalacānán, pero aquinín chunatiyá cpaxcatlēmānáhu. <sup>13</sup> Acxnī caláhuá quincaksāncānán aquinín caj lipaxúhu ccalīmakalhchu huiñiyáhu cristianos. Nac caquilhtamacú nītu quinca liucxilhcānán, xtachuná clītaxtuyáhu cumu la palhquīm o huantū nij tū līmacuán; y chuná quincatlahuacānán hasta lanchú.

<sup>14</sup> Nī nalacpuhuanátit para huá chuná ccalītzoknimán eé carta laqui caj naccalīmamaxaniyán huantū huixinín

tlahuayátit, huata huá chuná ccalimākalhchuhuinimán laqui pī xtaakstītumilítit porque aquit luu snun ccalaka lhamanán cumu la quincamanán. <sup>15</sup> Huá chuná ccalihua niyán porque masqui xkahlítit akcáhu milh makalhtahua kenanín huantī xcalimākalhchuhuinín xtachuhuin Cristo, huata caj xman chatum kalhiyátit huantī capulalemán, huantī litaxtuy cumu la mintlatcán nac xasasti latámat huantū kalhítit acxnī lipahuántit Cristo Jesús; chuná cuan porque aquit huantī luu pulh ccalimākalhchuhuinín amá lipaxúhu xta chu huín huantū camā lac nūnín lak táxtut. <sup>16</sup> Y cumu la mintlatícán aquit, pus clacasquín pī chuná naucxilhtiyayátit lata lácu cli lama quinta canajlat laqui huixinín quincamanán nachuná naquilamacastalayáhu.

<sup>17</sup> Pero xlacata mas naakataksátit y lihuana nalaktzak sayátit nalatapayátit chuná cumu la aquit clama, camán camā la ka cha niyán chatum qui mak ta yaná huantī cli pulhca y cumu la quinkahuasa huanicán Timoteo laqui huá nacalimākalhchuhuinīyán lata lácu aquit camākalh chuhuinīy cristianos huantī talipahuán Dios latachá nīcu aquit cquichán nac cachiquinín. <sup>18</sup> Aquit ccatziy pī maka pitzín huixinín luu lactalipahu camaklhcatzicanátit huá tlahuayátit o huanátit huantū mas lakatiyátit, huá chuná litlahuayátit porque lacpuhuanátit pī niaj nexni cacticala kanchán. <sup>19</sup> Pero para Dios lacasquín nīpara makas quilhta macú naccalakapaxialhnanán, y acxnīcú chú nacucxilha para xlicana talaktzaksamánalh nac xlatamātcán huantū tahuán, aver para nī caj marí talilacataquinán tamakolh huantī marí tahuán. <sup>20</sup> Porque milicatzitcán pī huantī lipa huán Dios nī caj xman antiyá lita makxteka para catziy lacuán tachuhuin y lan lichuhuinán xtapeksit, sinoque masiyuy nac xlatámat pī kalhiy xlitlihueke Dios porque makanaxtiy. <sup>21</sup> Huá chuná ccalihuanimán porque ¿pī lacasquinátit naccalakanachán laqui caj naccalacaquilh

niyán, o lacasquinátit naccalakapaxialhnanán y luu lipa xúhu nacçatakalkchuhūnanán cumu la quincamanán huantī tatlahuamánal huantū cçalimapeksíy?

## 5

*Pablo lichuhuínán pī nītlán para tícu xpusçat tlahuanīt xtūtzi*

<sup>1</sup> Cça huaniputunán pī lacaxtum catzīmácalh pī nac milakstipancán huī çatūm huantī mat nā lipahuán Cristo y lata maklīt tamacxtupiyátit anka lhiná çata tamacxtu miyán, pero umá chixcú xpusçat tlahuanīt xtūtzi. Cça huan niyán pī umá chixcú tlahuanīt lanca talakalhín huantū nī xlitláhuat, porque hasta amakołh cristianos huantī nī talipahuán Dios niçhuná talamánal. <sup>2</sup> Y maşqui catzī yátit pī chuná nīpara tzinú limaxananátit huata caj lám para lihuaca lila çata quī na nátit. Luu çami niyán pī xlipu huántit caj xpala çata pī nītlán huantū lama nac milakstipancán, y tamá chixcú huantī chuná lama minīniy pī maktum camala kaçokótit xla çata pī nīaj naçata tamacxtu miyán. <sup>3</sup> Maşqui aquit nī antá lacaxtum cça ta huilachán xachatumīnica, pero luu cli lipuhuán huantū çapaxtokmán, pero camaklhcatzīt pī lám para xastacná antá cçalakayachán y aya lihuana clacapaştacniť huantū minīniy natlahuaniyáhu tamá chixcú laquī nalīstactayay. <sup>4</sup> Xli huak hui xín huantī lipa huanátit Dios macxtum calapítit y cacatzīt pī antá huilachá nahuán quilīstacni, xahuachí nī akatiyuj calátit porque huá Dios naca maş quiyán litlihueke laquī namaçantaxtiyátit huantū camán çalimapeksíyán. <sup>5</sup> Tamá chixcú huantī tlahuanīt amá lanca talakalhín nīaj camaxquítit talacasquín macxtum naçata layán, huata maktum pī çata macxtútit y çhua nítit pī cumu huá lacscujniputún aksahuíní entonces huá macamaşquipátit xlaçata pī catlahuánilh huantū tlahua



ni putún, y hasta camalaksputúnilh xmacni laqui acxní namimparay xli maktiy Quimpuchinacán nac caquilhta macú huá catziy para nalakalhamán y nalakmáxtuniy xlis tacni.

<sup>6</sup> Nac milaksti pancán tla hua má calh lixcáj nit tala ka lhín pero masqui chuná huixinín ni cuentaj tlahuayátit y hasta laca ta qui na nátit. ¿Lácu pi ni catziyátit lácu huan aktum takalhchuhuín: “Masqui caj actzu levadura namacanicán xatalakmún harina, xlihuak xli lanca bastón namaxcutikoy”? <sup>7</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, catamac xtútit tamá chixcú porque xlá litaxtuy cumu la levadura, y chuná nataucxilhtiyay xamakapitzín lata lácu xlá kalhiy xalixcájnit xtalacapaštacni, y xlihuak chú huixinín nalí taxtuyátit caxtilánchahu huantu nítu kalhiy levadura y litlahuacanit xasasti xatalakmún harina xtachuná cumu la tu huacán acxní taxtuy xapaxcua taakspuntzalín. Y ni para caj catilí taxtútit sinoque luu xlicana chuná cali máxtunítán Quimpuchinacán Jesucristo, porque acxní xlá quincapalacaná n nac cruz litáxtulh cumu la xatamaakxta kajnín xborrego Dios huanti xokónunilh xpalacata quin talakalhincán. <sup>8</sup> Aquinín quincamininíyán nama kantax tiyáhu quimpaxcuajcán xla taakspuntzalín pero huantu tlan y akstítum, xahuachí caj xmanhuá nahuayáhu amá caxtilánchahu huantu nítu kalhiy levadura, pero niaj cali mapaxcuajnihu Dios quin taaksa ninacán chu xalixcáj nit talacapaštacni huantu xkalhiyáhu nac qui lata matcán, porque huá tamá litaxtuy xamakán levadura.

<sup>9</sup> Amá quincarta huantu pulh cticatzoknín y cticama la ka chani chán, antá laca tancs ccali makalh chu huinín xlacata pi niaj catatalakxtupitit amakolh lacchixcuhuín huanti chalhuhua takalhiy xlacchajancán. <sup>10</sup> Acxní chuná ccatzoknín ni ccahuaniputún para luu maktum niaj caca tatalakxtupitit amakolh cristianos huanti ni talipahuán

Dios cumu para huantĭ takalhanán, huantĭ chalhuhua taka lhiy xlacchajancán, huantĭ huak talakatilacán huantĭ nĭtu takalhiy, huantĭ talakachixcuhuiy tzincun; chuná ccahua niyán porque para chuná xmakantaxtiputútit talacasquín pĭ maktum xtapanútĭt nac eé caquilh tamacú. <sup>11</sup> Huata aquit xacca maakataksni putunán pĭ amakolh lacchixcu huín huantĭ tahuán pĭ na talipahuán Dios pero chalhuhua taka lhiy xlacchajancán, marí taaksa ninán, taquic lhca tzaniy xta cristianoscán, catuhúa talakatzán, xlakachix cuhuinanín tzincun, xakotnín osu xakalhananín; xlihuak huantĭ chuná talamánalh y tahuán pĭ na talipahuán Jesús, huixinín niaj amigo catlahuátĭt y hasta nĭ cacatatalaxtu pítĭt xlacata acxtum nacatahuayanátĭt. <sup>12-13</sup> Xlica na xlá pĭ aquit nĭ quimininiy nacuanĭy huantĭ xlitláhuat çatum huantĭ nĭ lipahuán Jesús porque solamente Dios catziy lácu nama kalhapaliy; pero xlihuak aquinín huantĭ lipa huanáhu Cristo tlan lacatitum lahuaníyáhu huantĭ qui litlahuatcán y lácu quililatamatcán. Huá xpalacata cca lihuaníyán pĭ nĭ akatiyuj calátĭt, mejor maktum catamac xtútĭt tamá chixcú huantĭ tlahuanit lixcájnit talakalhín nac milakstipanacán laqui nichuná natalaputún xamakapi tzín.

## 6

*Huantĭ talipahuán Jesús sacstucán catalaccaxtláhualh xta klhuhuítcán*

<sup>1</sup> Aquit nĭpara tzinú cmatlantĭy lata huixinín nĭpara xmakasni lamalacapuyátĭt nac xpumapeksincán amakolh jueces huantĭ nĭ talipahuán Dios laqui huá nacalacaxtla huaniyán lactzu mintaklhuhuítcán huantĭ nĭ xmakasni latlahuaníyátĭt. Bueno, pero chinchú huixinín, ¿pĭ nĭlay man huixinín huantĭ canajlanín xlalacaxtlahuanítĭt tama kolh lactzu mintaklhuhuítcán? <sup>2</sup> ¿Lácu pĭ nĭ catziyátĭt

p̄i xli huak hui xinín huant̄i xcamán Dios tal̄i taxtu n̄i t̄átit, acxn̄i nata ma pek̄s̄i na na p̄ítit na naca ma kalhapa liyátit xli huak xamapitzín cristianos huant̄i n̄i tal̄ipa huan̄it nahuán Dios? Cumu para Dios calilhcan̄ítan p̄i hui xinín nacamakmakalhapaliyátit amakolh cristianos xala caquilhtamacú huant̄i n̄i tal̄ipahuampútun, ¿lácú p̄i n̄ilay chú lala caxtla hua ni yátit tamakolh lactzu min taaklh̄u hūitcán huant̄u n̄i xma kasni calak chinán? <sup>3</sup> Xli huak aquinín huant̄i lip̄a hua náhu Dios am̄a náhu camak ma pek̄siyáhu hasta mismo huatunín ángeles xalac akapún. Cumu para chuná naquitaxtuy, ¿lácú p̄i lihuaca chú n̄ilay çala caxtla hua yáhu lactzu min taaklh̄u hūitcán uú xala caquilhtamacú? <sup>4</sup> Huá xp̄alacata ccal̄i huaniyán porque huixinín huant̄i huanátit lip̄ahuanátit Dios n̄i xmakasni lamakas̄itziyátit y tokosún pinátit talacapuniyátit çatum mapeks̄iná huant̄i n̄i para tzinú lakapasa xlimapeks̄in Dios laqui huá nacalacaxtlahuaniyán mintaklh̄u hūitcán. <sup>5</sup> Xli çana p̄i n̄i para tzinú limaxananátit huant̄u tlahuayátit, ¿lácú p̄i n̄itu anán çatum huant̄i acxtum çat̄atamacxtu miyán huant̄i makaacchán xtalacapaścacni laqui huá naca lacaxtlahuaniyán mintaklh̄u hūitcán? <sup>6</sup> Tlan xuá para hua tiyá p̄i túcu tzinú xla limakal̄ipuhuant̄it y aya tlan, pero huata lamala capuyátit nac xla cat̄incán mapeks̄i nanín huant̄i n̄i tal̄ipahuán Dios.

<sup>7</sup> Caj xlacata p̄i ankalh̄iná lamakas̄itzihuilátit luu mákat aktzankat̄ayanit̄átit, n̄i xlacata cumu para caj lamakasi tziyátit sino porque tuncán lamalacapuyátit. ¿Túcu xla cata n̄i caj lip̄axcatlipinátit acxn̄i para tú n̄itl̄an çatlahua nicanátit osu acxn̄i para tú çakskahui makl̄ht̄icanátit? <sup>8</sup> Pero hasta mismo huixinín huant̄i acxtum lip̄ahuanátit Jesús lanca calakayaçantit porque n̄itu paxcatlipinátit, man laakskahui piyátit y lhuhua huant̄u n̄itl̄an latlahuani yátit.

<sup>9-10</sup> ¿Lácu p̄i n̄i catziyátit xlacata p̄i huantu Dios cam̄a lacnuniy xcamanán n̄i tzinú cam̄in̄iniy natamaklhtinán huanti n̄i talak pa li má nalh xalixcáj nit xta la ca paş tac nicán? Por eso n̄iaj cataakskahuitapátit porque nac xla cat̄in Dios nec̄xnicú catitáchalh am̄akolh huanti talaka chixcu huiy tzincun, nachuná huanti taxa katliy atún̄uj puscat masqui huí xpuscat, nachuná am̄akolh huanti tala katiy xtachixcucán y la xpuscat tlahuay, nachuná huanti takalhanán, na n̄ipara huanti cat̄uhuá talakcatzalacaniy huantu takalhiy atún̄uj cristianos, na n̄ipara huanti tihua natá taka chi p̄ulay, n̄ipara aksa n̄i nan̄in, chu xli huak am̄akolh huanti taak ska hui mak lhtiy huantu taka lhiy xamakapitz̄in cristianos. <sup>11</sup> Masqui xlicana p̄i xapulh hui xinín nachuná xlapátit, pero chú aya calakalhamanítan Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacheke makanín xli huak mintalakahincán laqui chuná Esp̄iritu Santo naca talatamayán nac milatamatcán y huantu akstitum nalata payátit, xahuachí caj xmanhuá Dios nalimacuaniyátit y namalacatzuhuiyátit cumu la xlicana xcamanán.

*Xlicana p̄i tlan natlahuayáhu huantu lacpuhuanáhu pero n̄i huak quincamaktayayán*

<sup>12</sup> Hui xinín catziyátit p̄i maka pi tz̄in chiné tahuán: “Para Dios nītu quilihuanima, pus aquit tlan nactlahuay latachá túcu naclacpuhuán.” Xlicana xlá p̄i chuná, pero n̄i xli huak huantu tlahuayáhu quincalimacuaniyán. Aquit tlan nactlahuay lata túcu naclacpuhuán pero n̄i cacti mástalh talacasquín p̄i huantu clakatiy ctlahuay namaka tlajay quintalacapaştacni y acalístan naquilim̄axtuy cumu la xtachín. <sup>13</sup> Hui lapá aktum tachuhuin huantu chiné huan: “Huá lianán quinta huajcán laqui nalikasa quim pokocán, y quim pokocán huá quincali maxquica nitán laqui nalipaxuhuay quinta huajcán.” Xlicana xlá p̄i chuná,

pero acxni aquinín naniyáhu Dios lacxtum ámaj camalak sputuy porque niaj caticamaclacasquíhu. Pero ccahuani putunán pi ni nalacpuhuanátit para huá litláhualh qui macnicán Dios laqui caj nalitlahuayáhu huantu lixcájnít talakalhín sinoque umá quimacnicán huá tapeksiniy Dios y xlá latamaputún nac quimacnicán. <sup>14</sup> Y acxni naniyáhu nakalhiyáhu túnuj quimacnicán porque Dios kalhiy lanca litlihueke y chuná cumu la xlá malacastacuanilh Quimpu chinacán Jesucristo nac calinín nachuná naquincamalaca stacuaniyán.

<sup>15</sup> Xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu Cristo masqui qui lhu huacán aya tata lakxtu mi ni táhu Cristo y huak aquinín litaxtuayáhu cumu la caj chatum cristiano. ¿Pi quimininiy cahuá xlacata eé quimacni huantu tapeksiniy Cristo caj luu xman naclitlahuay talakalhín y nactatalak xtumiy chatum puscat huanti caj xalakahuiti? ¿Xlicana pi ni lakchán! <sup>16</sup> Porque acxni chatum chixcú tatalakxtumiy chatum puscat masqui luu xchatiycán lámpara chatumá talitaxtuy. Chuná tatzoknit nac likalhta huaka lacatum anta nícú chiné huan: “Masqui xchatiycán, aquit ccali maxtuy cumu lámpara chatumá.” <sup>17</sup> Pero acxni chatum cristiano macamaxquiy xlatamat Quimpuchinacán Cristo, xlicana pi Cristo chú amá cristiano chatumá talitaxtuy nac xlistacni.

<sup>18</sup> Xlicana ccahuaniyán pi ni camalacatzuhuítit huanti camatlahuiputunán talakalhín, masqui xlicana pi nipara chatum anán huanti ni tlahuama talakalhín pero ni anán talakalhín huantu maxcajualiñiy xmacni chatum chixcú cumu lá acxni tatalakxtumiy chatum puscat huanti xala kahuití. <sup>19</sup> Necxnicú tipatzankayátit pi huá quimacnicán Dios limaxtuy xpusiculan Espíritu Santo huantu xlá quin camaxquinítán laqui natahuilay nac quilatamatcán, por eso quilatamatcán niaj aquinín mapeksiyáhu. <sup>20</sup> Cumu

Dios luu taparaxlá quincaxokoxtuninítán quilatamatcán, entonces huá mapeksiy, quincamininíyán nalilakachixcu huiyáhu Dios quimacnicán.

## 7

### *Para tì tamakaxtokputún pus catamakáxtokli*

<sup>1</sup> Huixinín quintilat̄zokníhu mactum carta antanícú qui l̄akalhasquináhu para t̄lan o n̄itl̄án tamakaxtokcán. Aquit nac̄ahuaníyán huant̄u clacap̄astaca, para ch̄atum chixcú maklhcatziy p̄i t̄lan nalatamay masqui n̄it̄i xpusc̄at, pus n̄i catamakáxtokli. <sup>2</sup> Pero cumu lacaxtum huak tahuilá nalh am̄aq̄olh lakahuitinín lacchaján huant̄i caj ch̄atum ch̄atum taxakatliy lacchixcu huín, huata laqui n̄it̄i nat lahuay tal̄akalhín mejor ch̄atunu lacchixcu huín cataká lh̄ilh ch̄atunu xpusc̄atcán, y n̄achuná lacchaján cataká lh̄ilh ch̄atunu xt̄a k̄o lucán. <sup>3</sup> Xli huak hui xinín huant̄i tamakaxtokátit, huá chixcú cam̄áxquilh xpusc̄at huant̄u maclacasquín xmacni y n̄achuná pusc̄at cam̄áxquilh xt̄a k̄olú huant̄u maclacasquín xmacni. <sup>4</sup> Chuná c̄cahuaníyán porque huant̄i t̄ata makaxtoka ch̄atum pusc̄at niaj huá sacstu mapeksiy xmacni sinoque huá tapeksiníy xt̄akolú, n̄achuná xachixcú niaj huá sacstu mapeksiy xmacni sino que huá tapeksiníy xpusc̄at. <sup>5</sup> Huixinín huant̄i makaxto kátit, acxtum cal̄amaxquítit huant̄u kalhíyátit y huant̄u maclacasquín mimacnicán, pero para acxtum catziyátit p̄i n̄i catitalakxtupítit can̄acaj nícu akl̄it quilhtamacú laqui atzinú t̄lan nakalhtahuakaniyátit Dios, pus t̄lan p̄i chuná nat lahuayátit, pero acxn̄i nalakch̄an quilhtamacú lāta lih̄canitátit, catalakxtupiparátit laqui n̄i nalitlahuayátit tal̄akalhín mimacnicán chicá para túnu cristianos huant̄i naxakatliputunátit.

<sup>6</sup> Xlihuak umá huant̄u c̄cahuaníyán n̄i huá luu c̄calima peksimán, pero para tícu lacpuhuán p̄i tamakaxtokputún

pus catamakáxtokli. <sup>7</sup> Pero huantu aquit quintalacapas tacni, tlan xuá pi xlihuak lacchixcuhuín ni xtatamakáx tokli cumu la aquit, pero huata Dios quincamaxquinitán tunuj túnu talacapastacni.

<sup>8</sup> Aquit clac pu huán pi xli huak laka huasán y lactzu maján huanti nia tatamakaxtoka, chuná cumu la amakolh lacchaján huanti canimakancanit, xalihuaca tlan nacaqui taxtuniy nac xlatamatcán para chunatiyá natalatamay masqui ni catatamakáxtokli cumu la aquit. <sup>9</sup> Pero para lacpuhuanátit pi nilay latapayátit mecstucán, mejor cata makaxtoktit porque lihuaca tlan tamakaxtokcán y ni tlan quitaxtuy para caj chalipuhuaná nalatapayátit caj xpala cata cumu niti huanti tatepeksiyátit.

<sup>10</sup> Y chinchú huixinín huanti aya tamakaxtoknitátit, cca maxquiyán eé lima peksín masqui xli cana cca huaniyán pi ni quili ma peksín sinoque huá xlá Qimpuchi nacán Jesús, xla cata pi chatum puscat necxnicú camáx xtekli xta kolú. <sup>11</sup> Pero para xamaktum namak xteka xta kolú chunatá akstitum calatá malh y niaj catata makáx tokli atúnuy chixcú; pero para maklh catziy pi nilay latamay sacstu entonces catalacáxlalh xta kolú y catatahuilapá. Y nachuná chatum chixcú necxnicú camáx xtekli xpuscat.

<sup>12</sup> Umá tachuhuín huantu camán cahuaniyán ni huá xli ma peksín Dios sino que caj quecstu quintalacapastacni, xlacata pi para chatum chixcú huanti lipahuán Jesús tahuí chatum puscat huanti ni lipahuán Jesús pero para mat lantiy lata latahui, luu camininiy pi chunatiyá calatatahui y ni calamáx xtekli. <sup>13</sup> Nachunalitúm para chatum puscat huanti lipahuán Jesús tahuí chatum chixcú huanti ni lipahuán Jesús, pero para mat lantiy lata latahui, pus ni cala máx xtekli y chunatiyá akstitum calatatahui. <sup>14</sup> Porque masqui amá chixcú ni lipahuán Dios quitaxtuy pi huá na laka chixcuhuy y tlahuay xta paxu huán caj xpala cata

cumu akst̄it̄um talama xpuscat̄. Y nachuná amá puscat̄ huant̄i n̄i lip̄ahuán Dios qūit̄ax̄tuy p̄i na huá lakachixcu huiy caj xp̄alacata cumu akst̄it̄um tahui xt̄akolú. Para nichuná xqūit̄ax̄tulh pus xlihuak̄ xcamancán n̄i xtatapek s̄inilh Dios porque n̄it̄i xcal̄imak̄alhchuhuín̄ilh, pero cumu para n̄i natalam̄axteka pus t̄lan natalapek̄ sin̄iy Dios. <sup>15</sup> Pero para chatum chixcú o chatum puscat̄ huant̄i n̄i lip̄ahuán Jesús luu juerza huan xlacata p̄i cal̄amák̄xtekli, pus t̄lan maktum cal̄amák̄xtekli, porque Dios lacasquín p̄i aquinín huant̄u akst̄it̄um calatamáhu. <sup>16</sup> Huá chuná c̄a lihuaniyán porque, ¿lácu licatziya huix chixcú para t̄lan namaakataksniya mimpuscat̄ xlacata nalip̄ahuán Jesús caj cumu lat̄iyá nalat̄atahuilayátit? O, ¿lácu licatziya huix puscat̄ para t̄lan namat̄lant̄iya xlacata nalip̄ahuán Jesús mint̄akolú caj cumu n̄i nalamak̄xtekátit?

<sup>17</sup> Xlihuak̄ amak̄olh cristianos huant̄i aya talip̄ahuán Jesús lata nac akatunu c̄achiquín c̄al̄imak̄alhchuhuín̄iy p̄i chunatá lata xlápat̄ acxni Dios tasanín y xlihuak̄ huant̄u xka lhiya acxni lip̄ahuántit Jesús, chunatá cakálhi y n̄i calakmákanti porque huak̄ huá Dios c̄at̄ainítán. <sup>18</sup> Cumu para chatum cristiano cir cun ci dar lanit̄ nac xmacni chuná cumu lá talismanin̄it̄ xlihuak̄ judíos acal̄ist̄án chú lip̄ahualh Jesús, pus n̄i caxapáxtulh huant̄u kalhiy nac xmacni; y para chatum huant̄i n̄i circuncidarlanit̄ acxni tasánilh Dios pus n̄i xafuerza acal̄ist̄án nacircuncidarlay. <sup>19</sup> Porque n̄i huá limakap̄axuhuayáhu Dios para tasiyuy nac quimacnicán p̄i circuncidarlanit̄áhu o n̄i circuncidarlanit̄áhu, huata huá luu limakap̄axuhuayáhu p̄i m̄akan tax̄tiyáhu nac quilatamatcán xli m̄apeksín. <sup>20</sup> Lata chá túcuyá latámat̄ o tascújut̄ xkalhiyáhu chatunu chatunu acxni lip̄ahuanáhu Jesús, n̄i tuncán calakmakamputúhu, huata ya tap̄axuhuán cali lata m̄acháhu. <sup>21</sup> Para acxni huix lip̄ahuanti Jesús xta m̄ahua ca n̄ita y xmas cuju pá



canti cumu la tachín, ni cali lipu huántit para nilay lak taxtuya xlacata niaj nascujniya huánti xtama huanián, pero para xamaktum namakxtekcana pus ni camakakalhi quilhtamacú huata tuncán tlan catlahua. <sup>22</sup> Chuna ccahua niyan laqui lihuana naakataksátit y nacatziyátit pi chatum chixcú masqui xtama huacani y xmascujumacalh cumu la tachín acxni lipahualh Jesús, lanchú quitaxtuy pi lám para calakuán lama porque lakmaxtuni Quimpuchinacán laqui nascujniy, y nachuna litúm xlihuak amakolh huánti calakuán xta lamánalh acxni talipahualh Jesús, lanchú xlacán caquitaxtuniy cumu lá xtachín y xtasacuán Cristo. <sup>23</sup> Cumu Dios luu taparaxlá lata caxokoxtunián xlacata huá natapeksiniyátit por eso niaj para tzinú caminiyan namaxquiyátit talacasquin mintalacapastacnicán xlacata chuna namaktlahuayátit talakalhin cumu la tatlahuay catihua cristianos. <sup>24</sup> Por eso natalán, ccahuaniyan pi ni akatiyuj calátit, huixinín chuna calatapátit nac xlatatin Dios cumu lá xlis ma ni ni tátit acxni huacu lipa huántit Jesús, y nitu luu fuerza calakpaliputútit porque lalachá túcuya latámat o tascújut huak lilakachixcuhiacán Dios.

<sup>25</sup> Nac mincartajcán huixinín quilakalhas qui nitáhu lácu luu caminiy nata la tamay laka huasán y lac tzu maján para tlan o nitlán natatamakaxtoka. Huántu aquit camán ccahuaniyan ni huá Dios quilimapeksini pero cumu huixinín catziyátit pi quilakalhamani y qui maxquini Dios liskalala xlacata tlan tastacyahu nacamaxquiyán, huata camán calimakalhchuhuniyan quintalacapastacni porque clacpuhuán pi max chuna lakchán. <sup>26</sup> Aquit clacpu huán xlacata pi chatum kahuasa huánti tamaxtokputún luu atzinú tlan xquitaxtúnilh chunatiyá xlatamalh la lama masqui ni xta makáx tokli, porque xlicana luu catuhua la calacchú lamánahu. <sup>27</sup> Pero ni cuanimán huix huánti huijá mimpuscat xlacata pi camáxtekti mimpuscat huata

ccaḥuaniputunán xlacata chaṭum kahuasa huanti ninaj kalhiy xpuscat pus maş tlan ni capútzalh tuncán. <sup>28</sup> Pero para chaṭum kahuasa natamakaxtoka xlicana pi luu tlan porque ni tlahuay talakalhín; nachuná para huá chaṭum tzumat tamakaxtoka tlan huantu tlahuay porque ni tlahuay talakalhín. Pero ccaḥuaniputunán pi xlihuak huanti tatamakaxtoka lhuhua taaklhúhuit calakchín y aquit ni clacasquín para huixinín na luu caj xmanhua nalitaaklhu huitapayátit.

<sup>29</sup> Natałán, chuná ccaḥuaniyán porque clacasquín naca tziyátit pi nij luu makas quilhtamacú quincatzankaniyán lata nati lis cujáhu Quimpuchi nacán, pus caminiy xli huak huanti aya tatamakaxtokni, pi luu akstitum cata liscujli xtachuhuín Dios hasta lata lácu tatayaniy cumu lámpara ni takalhiy xmahuínacán o xtaqolucán. <sup>30</sup> Laqui akstitum naliş cujátit xta chu huín Dios amakolh huanti takalhiy lanca talipuhuán nac xlatamatcán catapatzán kalh xta lipuhuancán y cha pa xu huana cali ma cuánilh cumu la ti niṭu kalhiy huantu namakalipuhuán; huanti lhuhua takalhiy huantu natalipaxuhuay nac xlatamatcán catapatzánkalh xtapaxuhuancán; y chinchú huanti tata mahuamánalh catuhúa huantu tamaclacasquín caminiy natalimaxtuy huantu tata mahuanit cumu la ni xlacán.

<sup>31</sup> Y xlihuak huanti lhuhua takalhiy uú nac caquilhta macú huantu lan natalipaxuhuay, huata chuná catalatá malh cumu lá tí ni luu natalakcatzán osu natalilipuhuán para natamakatzankay huantu talipaxuhuamánalh, pus milicatzitcán pi xlihuak huantu lanchú ucxilháhu uú nac caquilhtamacú nilay ankalhiná nalipaxuhuayáhu porque namín quilhtamacú acxní huak amaj laksputa.

<sup>32</sup> Huá chuná ccaḥuaniyán porque ni clacasquín caṭa catuhúa nali taaka tzan ke ta pa yátit nac mila ta matcán porque chaṭum kahuasa huanti niá tamakaxtoka y sacstu

lama xmanhuá litaakatzankey xlacata akstitum nalipa huán y namakapa xu huay Dios. <sup>33</sup> Pero acxni chú aya tamakaxtoknit caj luu xmanhuá litaakatzankey huantu anán nac eé caquilh ta macú y lácu luu namaka pa xu huay xpus catcán. <sup>34</sup> Na chuná çatum tzumat huanti niá tamaka xtoka caj luu xmanhuá litaakatzankey xla cata akstitum nalipahuán y namakapaxuhuay Dios, pero amá tzumat huanti aya tamakaxtoknit caj luu xmanhuá akatiyuj lilay xlacata namakapa xu huay naca cuentajlay xcamán chu xtaqlólu.

<sup>35</sup> Nitú nalac pu hua nátit para luu ccali ma peksimán pi niaj natamakaxtokátit, huata huá aquit ccali malh chuhuinimán huantu atzinú nacamaktayayán nac milata matcán laqui luu akstitum y xlihuak minacujcán naliscuj niyátit y nalimacuaniyátit Quimpuchinacán.

<sup>36</sup> Para çatum kahuasa squininanit, y acchaná xcata y lacpuhuán pi huá juerza natatamakaxtoka xtasquín, para luu man lacpuhuán pi huá tlak nalimacuaniy pus tlan cata makáxtokli porque ni tlahuay talakalhín caj xpalacata cumu natamakaxtoka, huata chuná catláhualh lata lácu xlá lacpuhuán. <sup>37</sup> Y para çatum kahuasa huí xtasquín pero xlá luu aktum catziy pi ni tamakaxtokputún porque luu caj sacstu latama putún pus tlan calatá malh sacstu masqui ni catamakáxtokli y ni tlahuay talakalhín. <sup>38</sup> Eé quitaxtuy para çatum kahuasa huanti squininanit aktum catziy pi natatamakaxtoka xtasquín, pus xlicana pi tlan huantu tlahuay cumu tamakaxtoka, pero para xamaktum luu aktum catziy pi ni tamakaxtokputún pus luu lihuaca tlan quitaxtuniy pi ni natamakaxtoka.

<sup>39</sup> Chatum puscat huanti makaxtoka xlicana pi luu caj xmanhuá tapeksiniy xtaqlólu lihuán lamajcú nac caquilh tamacú, pero para xamaktum nanimakancán, eé puscat quitaxtuy pi niaj ti mapeksiy y tlan natamakaxtokparay

para xlá chuná lacasquín, pero catatamakáxtokli çatum huantı nalıpaहुán Jesús. <sup>40</sup> Pero aquit clacpuहुán pı atzinú lipaxúhu xlatámah çatum puscat huantı nımakan canıt para pı chunatiyá xlatámah y nıaj xtamakáxtokli, aquit chuná ccalımakalhchuhuınyán quintalacapastacni porque huá Xespıritu Dios quımālacpuहुanıy.

## 8

### *Nıtlán huacán tahuá huantu lilakachixcuहुıcanıt tzincun*

<sup>1</sup> Y huılapá pulactum tachuhuın huantu huıxinın qui la kalhasquımanáhu xla cata para tlan o nıtlán huacán tahuá huantu lilakachixcuहुıcanıt tzincun. Xlıcana la huıxinın huanátıt pı çatunu lata lamanáhu huak kalhı yáhu talacapastacni y lıskalala laquı lıhuana naakatak sáhu pı tamakolh tzincun nıtu lımacuán. Pero umá quılıs kalalacán huantu kalhıyáhu acatunu lılacataquınanáhu y lactalıpaहु quınca lımaklhcatzıcanán, pero huata tı xlıcana lakalhamanınan chuná calımaktayaleniy xta ca najlatcán huantı acu tatzucunıt talıpaहुán Jesús y nınaj chuná akataksa. <sup>2</sup> Para çatum chıxcú lacpuहुán pı huak catziy huantu xlıtláhuat y luu skalala maklhcatzıcán pero para nı capaxquıy xta canajlanın, tamá cristiano tlan lıma canáhu pı hasta nınaj skalala nahuán. <sup>3</sup> Pero para tícu luu xlıcana lipaहुán y paxquıy Dios, nachuná Dios luu lıhuana maluloka nac xlatámāt pı tamá crısto makapaxuhuay.

<sup>4</sup> Pero chıjcú camán cahuanıyán huantu huıxinın quıla kalhasquımanáhu. Cumu la huıxinın stalanca catziyátıt pı aktum tzincun nıtu lımacuán nac caquilhtamacú porque caj xman çatum Dios xastacná lama y nıtı anán atúnıj. <sup>5</sup> Y masqui nac caquilhtamacú xahuá nac akapún lhuhua xtaánah amakolh huantı cristianos talımaxtuy cumu lá xdıoscán y xpuchınacán tatlahuay, xlıcana pı tamakolh nıtu talımacuán. <sup>6</sup> Pero aquının stalanca catziyáhu pı caj

xman chatum huí huanti Quintlaticán Dios lama xastacná huanti camalacatzuquinit xlihuak huantu anán, huanti caj xmanhuá tapeksiniyáhu. Y xmanhuá chatum huí xas tacná Quimpuchinacán Jesucristo huanti maktlahuanit xlihuak huantu anán y huanti quincamaxquiyán quilata matcán.

<sup>7</sup> Pero ni xlihuak huanti aya talipahuán Jesús lihuana taakataksa huantu ccahuanimán, porque lhuhua huanti xamakán xlatamatcán xtalismaninit xtalakachixcuhuyi tzincun cumu lá xastacná xpuchinacán. Acxni chú tahuay amá tahuá huantu lilakachixcuhucanit tzincun luu aka tiyuj talay talac pu huán pi nitlán huantu tat la hua má nalh porque amá tzincun chu nacú tali maxtuy cumu la chatum dios huanti ni xlilakachixcuhuitcán. Y cumu ninaj akstitum taka lhiy xta la capastacni ni tacatziy pi tama kolh tzincun nitu talimacuán huata talacpuhuán pi acxni tahuay amá tahuá talixcajualay nac xlatamatcán. <sup>8</sup> Mili catziticán pi Dios ni huá lacuán cristianos naquincalimax tuyán caj xpalacata huantu lihuayanáhu o ni lihuayanáhu, porque acxtum litxtuy nac xlatatín cumu para huapu tuna catuhua tahuá o para caj lacsaca huantu nahuaya y huantu ni huaputuna.

<sup>9</sup> Pero masqui chuná xlihuak huixinín huanti catziyátit pi huak tlan lata túcuya tahuá nahuayátit porque ni lit la huayátit talakalhin, pus luu cuentaj cat la huátit xla cata pi nitu luu calakuán namasiyuyátit xlacata amakolh huanti acu tzu cunit lipahuán Quimpuchinacán ni nali taaklhuhiy xpalacata huantu tlahuayátit y xlacán nata lit la huay talakalhin para nata huay amá tahuá. <sup>10</sup> Hui xinín huanti catziyátit pi lalachá túcuya tahuá huak tlan, y para xamaktum napina nac xpusiculan tzincun y nali huayana amá tahuá huantu aya lilakachixcuhucanit, y para ucxilhmán chatum cristiano huanti acu tzu cunit lipa

huán Cristo, xalán nalacpuhuán pì nà tlan nahuay amá tahuá. <sup>11</sup> Tamá cristiano tlahuámaj nahuán talakalhín porque nì luu xpuhujnica huama, y huix malaktzanképat nahuán amá cristiano huantì nà palacanìnìt Cristo nac cruz. <sup>12</sup> Y acxni huixinín akatiyuj catlahuayátit nac xtaca najlatcán amakolh huantì xljua xtacanjlatcán y camaca stalayán huantu tlahuayátit o huay huantu nà huayátit, pus huá Cristo maklakalhipátit. <sup>13</sup> Huá chuná aquit cca lihuaniyán, cumu para caj xpalacata quintahuá huantu clihuayán ccalilactlahuaniy xtacanjlatcán xamapitzín huantì nà talipahuamputún Cristo y akatiyuj ccatlahuay, mejor tlan nahuán pì niaj necxni cactihualh lihua laqui nì nacalactlahuahuaniy xtacanjlatcán xamapitzín cristianos.

## 9

### *Pablo liscujma huantu Jesús limapeksinìt*

<sup>1</sup> Aquit tlan ccalimapeksiyán huantu huixinín milìtla huacán porque huá man quintasiyuninìt Jesús y quilì mapeksinìt nactlahuay huantu lanchú cliscujma y nacli taxtuy xapóstol laqui tancs nacli chuhuinán xtalakalha manín; y huixinín tlan malulokátit pì xlicana huá clascuj nima porque huixinín aya lipahuanátit Jesús cumu aquit ccalimakalhchuhuinítán. <sup>2</sup> Lhuhua huantì nì tacanjlay para aquit luu quilacsacnìt Jesús laqui xapóstol nacuán y nacli chuhuinán xtachuhún, pero huixinín tlan malulo kátit porque stalanca catziyátit pì huak quilacata masqui chú lipahuanátit Jesús y chuná stalanca tasiyuy pì xlicana aquit xapóstol.

<sup>3</sup> Aquit chiné cçakalhtipaxtoka xlihuak amakolh huantì quintaaksán, quintalakmakán y nì quintalimacán cumu la apóstol: <sup>4</sup> ¿Apoco nì lakchán caj chunata naquin ta tlahuayán xlihuak huantì aquit aya ccalimakalhchuhui

niniṭ xtachuhuṭn Cristo? <sup>5</sup> ¿Pi ni quimininiy cahuá nac kalhiy chaṭum quimpuscaṭ huantṭi acxtum nactatapeksiy y nactaán laṭachá nícu, chuná cumu la taka lhiy xpus catcán xamakapitzṭn apóstoles chu Pedro? Xliçana pi na chuná quilṭláhuat, pero huata aquit niçhuná ctlahuama. <sup>6</sup> Aquit chu Bernabé ni quincamininiyán nacmakscujáhu laquṭi natasiyutṭihay huantṭu nacuayáhu, pero huixinín sta lanca catziyáṭit pi chuná ctlahuamañáhu. <sup>7</sup> ¿Apoco para chaṭum chixcú an makscuja liṭropa ni xokonicán xtahuá acxni para nícu macancán? Naçhunalitúm huantṭi chan xáhuat, ¿lácu pi mañ liçcuja y ni huay xatlaktla o lihuayán xacuxi? Y para chaṭum chixcú kalhiy lhuḥua huácax y huak çamakchita, ¿apoco ni huay xaleche? <sup>8</sup> Y huixinín niṭu tipuhuanáṭit para caj xmañhuá clacsacxtuma huantṭu queçstu clacpuhuama xlacata pi xlihuak huantṭu naliscuja chaṭum chixcú huá luu nalihuayán, porque hasta nac xli maḥpeksṭn Moisés huantṭu títzokli, <sup>9</sup> chuná cumu la tilima péksṭlh chiné huan: “Ni camakankanu bozal tamá minta kalhṭn huantṭu maçcujúpaṭ maṭacpajápaṭ mintrigo, huata camaxqui quilhtamacú pi cahuáyalh.” Pero ni nalacpu huanáṭit pi umá xtachuhuṭn Dios huamputún pi Dios caj luu xmañhuá çaliṭaakatzankey amaḥolh takalhṭn huantṭu camaçcujucán, <sup>10</sup> sinoque aquinín luu quincaliṭaakatzan keyán. Chuná cça hua niyán porque umá xli maḥpeksṭn Dios quincamaçquiçanṭán laquṭi naquincaliṭmacuaniyán xli huak aquinín cristianos huantṭi tlahuamañáhu para túcuya tascújut. Porque naçhuná aquinín cumu la amá takalhṭn huantṭu maṭakponkanicán tíyat antanícu nacha nañancán o amá takalhṭn huantṭu maṭiyicán huantṭu aya namakalacán cuxi acxtum quincamininiyán nalacpuhua ñáhu pi çanaçaj acatzunín naquincamañhuicán amá tama kalán huantṭu makliçcujmañáhu. <sup>11</sup> Pus cumu aquinín cchanṭáhu nac minacujcán xtachuhuṭn Dios, ¿apoco ni

quin ca mi ni niyán xla cata pi hui xinín naqui la max qui yáhu canacaj acatzunín huantu nacli huayanáhu uú nac caquilhtamacú? <sup>12</sup> Para huixinín camaktayayátit xamaka pitzín huanti calimakalhchuhui niyán xtachuhuin Dios, pus atzinú aquinín ckalhiyáhu derecho xlacata naquila ta huayanáhu y naquilamaktayayáhu.

Pero masqui sta lanca cca tzi yáhu pi chuná quin ca lakchanán nipara maktum caj luu chunata xaccamaaka tzankén xlacata naquila ta huayanáhu para ni nacaxo koniyán, aquinín cpaxcatlenáhu y chapaxuhuaña cmak scujáhu laqui nacmakuayanáhu, chuná ctlahuayáhu laqui nipara chatum tícu nalitaaklhuhuiy y niaj nalipahuán amá laktáxtut huantu malacnuy Jesús huantu aquinín cliakchu huinanáhu. <sup>13</sup> Huixinín catziyátit pi xli huak huanti tat la huay xta scújut cura nac lanca pusi culan xalac Jeru salén huá tali huayán huantu mastokcán antá porque Dios chuná calimakteknit, y acxni talakachixcuhuinán judíos xli huak amakolh lactzu takalhin huantu antá camaknicán laqui nalilakachixcuhucán Dios xlacán tlan natali huayán. <sup>14</sup> Y nachuná chú limapeksinanit Quimpuchinacán Jesús pi huanti taliakchuhuinaniy xtachuhuin huá natali huayán amá actzu tumin huantu nata mastay huanti nata canaj laniy xtachuhuin. <sup>15</sup> Masqui xlicana ccatziy pi chuná qui litláhuat, aquit necxnicú chuná ctlahuama, y necxnicú túcu cca squinimán para huantu naquilimacuaniy, y na nipara huá ccalitzoknimán eé tachuhuin laqui chú naqui lamaxquihu huantu cmaclacasquima. ¡Huata cmatlantiy masqui cactzincstamákalh pero ni cactimatajinalh xpala cata nacliakchuhuinán xtachuhuin Dios!

<sup>16</sup> Ni napuhuanátit para caj clilacataquinán o luu tali pahu quimalkhcatzicán acxni clichuhuinán xtachuhuin Quimpuchinacán Jesús; huata aquit luu stalanca ccatziy pi xafuerza nacliakchuhuinán porque xlá chuná quilima



peksin̄it. ¡Y paxca tacú cti huán para p̄i n̄i xac̄liakchu huínalh eé lipaxúhu xta ma catzin̄ín huant̄u mastay lak táxtut! <sup>17</sup> Para luu caj quecstu quintapuhuán ckalhiy la ta cli chu huínán xtachuhuín Cristo xlicana xlá p̄i huá Cristo naquilakalhamán y naquimaxquiy quintaskahu huant̄u quilakchán; pero cumu aquit stalanca ccatziy p̄i n̄i luu quiampútut sinoque huá Dios quilima peksin̄it, xafuerza p̄i nacmakantaxtiy quintascújut. <sup>18</sup> Aquit n̄i cskahualama la ta cli akchu huínán xtachuhuín Dios pero huá quintas káhu ctlahuay umá quintapaxuhuán la ta ccalimakalhchu huiniy cristianos, xahuachí n̄i para chatum tícu csquinima huant̄u aquit cmaclacasquín masqui xlicana p̄i chuná qui lakchán caj cumu huá cli akchuhuínán eé xtachuhuín Dios.

<sup>19</sup> Masqui xlicana p̄i n̄i para chatum tícu caquintiaktla ka huá calh nac quin ta scújut, pero aquit luu cha pa xu huana ccaliscuja la tachá tícuya cristianos la qui huak nata lipahuán Jesús. <sup>20</sup> Acxn̄i clama nac xlakst̄i pancán judíos huant̄i talismanin̄it tamakantaxtiy la ta túcu lactzu lactzú limapeksin̄an̄it Moisés la qui nalilakachixcu huicán Dios, aquit nachuná ctzaksay ctlahuay huant̄u xlacán tatlahuay la qui xlacán nataucxilha p̄i aquit n̄i ccalakmakán y chuná atzinú lhuhua huant̄i natalipahuán Jesús, masqui xlicana p̄i aquit n̄i huá luu quilimakantaxtit xlimapeksin̄ Moisés cumu la xlacán tatlahuay. <sup>21</sup> Y acxn̄i clama nac xlakst̄i pancán huant̄i n̄i judíos y n̄i talismanin̄it tamakantaxtiy xlimapeksin̄ Moisés, aquit nachuná klaktzaksay ctlahuay huant̄u xlacán talismanin̄it tatlahuay la qui natacatziy p̄i ccala kalhamán y chuná atzinú lhuhua huant̄i natalipa huán Jesús, masqui xlicana p̄i aquit ankalhiná huá ctla huay xta pa xu huán Dios porque huá csta la nima xli ma peksin̄ Cristo. <sup>22</sup> Acxn̄i clama nac xlakst̄i pancán huant̄i ninaj tli hueke takalhiy xta ca najlatcán, aquit cca ma si yuniy p̄i quilá ctlahuay xtaxlajuanitcán la qui chuná tlan

lihuana nataakataksa huantu naccali makalh chu huiniy. Lata nıcu can aquit chuna clatamay lata lacu xlacan talıs manınit çatum çatum laqui chuna hui ti naquintakax matniputun acxni naccalixakatliy Cristo y natalipahuán. <sup>23</sup> Hua chuna clitlahuay laqui tlan naccama catziniy xli huak cristianos pi Cristo acxtum calak max tu putun y nachuna chu aquit acxtum naccatapaxuhuay huanti nata lipahuán.

<sup>24</sup> Hui xinın catziyatit pi acxni talat lajay laka huasán aver xaticu tlak palha kosnún, luu luhua huanti takosnún xlacata pi na tatayaniputun, pero caj xman çatum huanti tayaniy y maxquicán trofeo; pus nachuna chu hui xinın calıtaxtutit acxtum cakosnuntit xlacata pi natayani yatit nac milatamaccán y namaklhtinanatit mintrofeojcán huantu naca max qui ca natit. <sup>25</sup> Ama kolh laka huasán huanti cahuanicanit xlacata natalat lajay para xaticu tlak palha kosnún, xlacata natatayaniy luhua huantu talak makán ni tatlahuay o ni tahuay huantu camaxlajuaniy nac xmacnicán masqui xlacan luu stalanca tacatziy pi caj actzu trofeo xla licán o akatzu xanat nacamaxquicán para natayaniy y ni makas quilhtamacú xneka y laclakoy; pero aquinın catziyahui pi nexnicú catilakspuıli ama huantu Cristo naquincalimaskahuiyan para ni taxlajuaniyahui lipa huanahu y lıscujniyahui xtachuhuin. <sup>26</sup> Caj huantu aquit quılacata ccatziy lata ckosnuma y tancs ccatziy xanicu cchama nac quılatamat, nitu caj lakahuiti ckosnuma o laka huiti ctatlancanima huata huak ccatziy lacu camaj chan. <sup>27</sup> Hua xpalacata luu juerza ctlahuanıy ckosnún masqui xlicana pi aya tlakuanit quımacni laqui ni nactat lajıy y ni ahuatá nactayayachá aquit huanti ccamasiyúnılh xamaka pıtzın cristianos lata lacu akstitum natalatamay y natalı pahuán Cristo nac xlatamaccán.

## 10

### *Dios nĭ lacasquĭn nalakachixcuhuiyáhu tzincun*

<sup>1</sup> Natalán, nĭtĭ tipatzankayátit xlacata pĭ xalakmakán quilitalakapasnicán judíos, Dios camacaminilh aktum puc lhnĭ antanĭcu xlacán xtatiĭtĭlahuamánalh acxnĭ xtatzala mánalh, laquĭ huak natacatziy pĭ xcamaktakalhma, y caj xpālacata cumu xlá xcamaktayama tlan tapatácutli amá pupunú huantĭ huanicán Mar Rojo. <sup>2</sup> Cumu huá Moisés xcapuxcuninĭt xlihuak huantĭ akmilij catláhualh amá puc lhnĭ y huantĭ tapatácutli amá pupunú, quĭtaxtuy pĭ Dios chuná xliamalulokma pĭ chú xlá xliankalhĭná xpuxcucán nalĭtaxtuy laťachá nĭcu nacapulalén amá puclhnĭ. <sup>3</sup> Huak pulactumá tahuá xtalĭhuayán huantĭ Dios camáxquĭlh acxnĭ xtalapulay nac desierto. <sup>4</sup> Y acxnĭ xtakalhputĭy acxtum xtalĭkotnún amá chúchut huantĭ Dios xcamax quĭy, porque xlicana pĭ huá Cristo ankalhĭná xcaťalapulay laťachá nĭcu y huá xliťaxtuy amá lanca chíhuix antanĭcu xmusnuntaxtumachi chúchut. <sup>5</sup> Pero masqui Dios luu xca lakalhamán lhuhua judíos nĭ tapaxcatcatzĭnilh caj xpālacata huantĭ xlá xtlahuay xpālacatacán y huantĭ xcamax quĭy, huata huantĭ nĭtlán tatlahualh, huá xpālacata Dios calĭmáxtekli pĭ catalacnĭtamalh nac amá lanca desierto.

<sup>6</sup> Xlihuak huantĭ xlacán caakspúlalh aquinĭn na quin calĭmacuanĭyán laquĭ nĭtĭ timacastalayáhu y na nalakati yáhu natlahuayáhu huantĭ nĭtlán chuná cumu lá xlacán tzúculh tatlahuay huantĭ nĭ xliťlahuatcán xuanĭt. <sup>7</sup> Y nĭtĭ tilakachixcuhuiyátit tzincun chuná cumu la xlacán titalakachixcuhĭchá, porque chiné tatzoknĭt nac likalhta huaka: “Xlihuak judíos tzúculh tamapaxcuajniy tantum tzincun laquĭ natahuayán y natakota, acalĭstán lhuhua huantĭ tzúculh talĭpaxuhay.” <sup>8</sup> Nĭ calacpuhuántit xla cata natlahuayátit huantĭ lixcájnĭt talakalhĭn cumu la xlacán titatlahuachá acxnĭ makapitzĭn lacchixcuhĭn chu

lacchaján acxtum talalimakapaxúhualh xmacnicán, pero Dios camapatínih y aktumá quilhtamacú tánih lihuacay puxa matutu milh cristianos huantí chuná tatlá hualh. <sup>9</sup> Xahuachí neçxnicú cahuántit para nitlán huantü camax quiyán Dios ni catañlacataquítit cumu la xlacán tatatla huachá, poreso Dios calimacámínih luhua huantü cax calh y luhua tánih. <sup>10</sup> Nachunalitúm ni marí camakska látit Dios y ni cahuántit para xlá ni camaxquiyán xlihuak huantü huixinín maclacasquinátit chuná cumu la xlacán titalahuanichá, por eso Dios limacámilh çatum ángel y camáknih huantí caj xtatatlançaniy.

<sup>11</sup> Xlihuak huantü caakspulanitanhá xalakmakán quilí talakapasnicán lihuana tzokuilicanit nac likalhtahuaka laqui naquinçalimacuaniyán, y acxni nalikalhtahuaka yáhu aquinín huantí lamanáhu la çalacchú quilhtamacú nacatziyáhu pi ni chuná quililacataquinatcán cumu la xlacán talacataquinah y tatlahualh huantü ni lakátih Dios. <sup>12</sup> Huá xpälacata çalihuaniyan pi huantí maklh catziy pi akstitum lama y niaj kalhiy xtalakalhin, pus luu cuentaj cat la huátit xla cata niaj nata mo kos tayay cumu la tamokostáyalh xlacán. <sup>13</sup> Xahuachí lihuana caca tzítit pi nac milata matcán ni cati çalakchín pulactum tatzaksán huantü nilay tayanicán, huata capaxu huátit porque xlicana pi Dios nacamak tayayán acxni nacalak chinán latachá tucuya tatzaksán laqui huixinín natayani yátit.

<sup>14</sup> Natalan, aquit luu çalalalhamanán y cumu aquit ni clacasquin xlacata pi nacatzaksacanátit luu çalimaaka tzankeyán xlacata pi ni lakxtum caçalátit huantí tala kachixcuhuiy tzincun. <sup>15</sup> Aquit ccatziy pi huak akatak sátit huantü çahuanimán poreso huixinín tlan nahua nátit para tlan o nitlán huantü çalimakalhchuhuinimán. <sup>16</sup> Porque acxni acatzunín huayáhu amá xatachitni uva

huantu Dios quincasi culanatlalahuaniñtán, xlicana pihuá xkallhni Cristo huamánahu y acxtum tatalakxtumiyáhu; nachuna litúm acxni lakchekeyáhu caxtilánchahu, paxcatcatziniyáhu Dios y macatum huayáhu, xlicana pihuá xtiyatlihua Cristo huayáhu y chatumá litaxtuyáhu. <sup>17</sup> Masqui xlicana pihuá quilhuhuacán huanti lipahuanáhu Cristo pero chatumá litaxtuyáhu porque mactumá caxtilánchahu huayáhu huantu lilakachixcuhuiyáhu Dios.

<sup>18</sup> Huixinín nalu cuentaj catlahuátit huantu tatlahuay judíos acxni tamakniy tantum takalhín laqui natalilaka chixcuhuiy Dios acxni lakchán xpaxcuajcán xla taakspun tzalín, y xlihuak huanti tamakuay amá lihua quitaxtuy pihuá cumu la chatumá talitaxtuy acxni chuná talilakachixcuhuinán. <sup>19</sup> Caj xpalacata huantu aquit cchuhuinama ni nalacpuhuanátit para tamakolh tzincun y tamá lihua huantu lilakachixcuhuicán takalhiy litlihueke. Ni huá cuaniputún porque aktum tzincun nilay túcu tlahuay y amá lihua huantu lilakachixcuhuicán caj chunatá lihua cumu la catuhua lihua. <sup>20</sup> Pero acxni chatum cristiano huanti ni lipahuan Dios makniy xtakalhín laqui nalilakachixcuhuiy tzincun, masqui xlá ni catziy pihuá chuná tlahuama xlicana pihuá akskahuini lakachixcuhuiy, huá xpalacata ccalihuaniyán pihuá cacapektanútit huanti chuná talamánalh. <sup>21</sup> Huixinín huanti aya lipahuanátit Jesús niñtutilikamananátit Dios para ucu nalikotnunátit xatachitni uva huantu lilakachixcuhuiyáhu Dios y nalu nalikotnunátit huantu lilakachixcuhuicán akska huini. Nalu tlahuayátit talakalhín para ucu nahuayátit caxtilánchahu huantu lilakachixcuhuiyáhu Dios y nalu nalimakuayamparayátit amá tahuá huantu lilakachixcuhuicanit tzincun.

<sup>22</sup> ¿Apoco caj likamán maxtuputunáhu Dios? Quitaxtuy pihuá lacataquimanáhu, ¿lácu pihuá atzinú aquinín tlak kalhiiyáhu litlihueke nixachuná xlá y ni caquinticamapatinín?

*Niṭu titlahuayáhu huantu nacalactlahuayahuaníy xtacá-najlatcán xamapitzín*

<sup>23</sup> Xlicana amá tachuhuín huantu huancán xlacata pi çatum cristiano tlan natlahuay latachá túcu nalacpu huán. Xlicana pi chuná, pero ni xlihuak huantu tlahua yáhu acxtum quincalimacuaníyán nac quintacá-najlatcán.

<sup>24</sup> Huá xpálacata ccalihuaniyán, ni caj xmanhuá calacpu tzátit natlahuayátit huantu mas huixinín napaxuhuayátit, huata huá calacputzátit lata lacu tlan namakapaxuhua yátit y nacamaktayayátit xamapitzín cristianos.

<sup>25</sup> Xlihuak lihua huantu stacán nac pustán para pim pátit tamahuayátit pus ni cakalhasquinínántit para pi lila kachixcuhuicanit tzincun o niṭu lilakachixcuhuicanit, hua tiyá pi quilhpaxtum catama huátit y cahuátit. <sup>26</sup> Porque xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú Dios huak catla huanit laqui naquincalimacuaníyán.

<sup>27</sup> Para çatum chixcú huanti ni lipahuán Dios kalhiy tapaxuhuán xlacata nacatahuayanán nac xchic y nakalha chixcuhuiyátit, pus capítit y quilhpaxtum calihuayántit huantu nacamaju nicanátit, ni akatiyuj calát y ni caka lhasquinínanti para pi lilakachixcuhuicanit tzincun amá tahuá huantu talihuapácanti. <sup>28</sup> Pero para çatum huanti antá lacxtum catahuayamán nacahuaniyán pi tamá lihua lilakachixcuhuicanit tzincun, entonces ni cahuátit laqui ni akatiyuj nalay amá huanti cahuanín pi ni cahuátit porque xlá canajlay pi talakalhín para huanti talipahuán Dios natahuay. <sup>29</sup> Xlicana pi huixinín ni akatiyuj nalila yátit para nahuayátit tamá lihua porque tancs catziyátit pi ni talakalhín, pero huata luu cuentaj mililtlahuatcán xla cata ni nacalilactlahuayahuayátit xamapitzín huanti nichuná tacatzij caj xpálacata huantu tlahuayátit.

<sup>30</sup> Na wijcú tu ccalhasquimputunán: para áquit cpax-catcatziniy Dios acxni cway masqui caxatucawá líwat tu

quintawacán, ¿túcu xlacata wí tì quintaliaksán, wan pi nì tlan chuná nacway caj xatu catuwa líwat? <sup>31</sup> Pus cçawaniputunán pi wí tu tlak xlicasquinca naputzananiyaw. Wá yumá pi acxni para tú nawayátit, usu nakotátit, chu catuwá wántú lactzú lactzú tlawayátit xapúlh mililacapastacacán para chuná nalimaxquiyátit cacni Dios. <sup>32</sup> Luwa cwintaj natlawayátit tu cçawaniyán pi niuxcxni nalimakaxtakátit pi caj xlacata wántú wixín natlawayátit para tí namalacatiyiniyá usu atuyá nalimapuwaniyátit nac xtacanjla masqui wanti lipawán Dios, chu wanti ni talipawán. Chu hasta xaliwacá wanti minatalanincán ti macxtum lakataquilhputayátit Dios nac siculán. <sup>33</sup> Aquit ni watá chuná ctzaksay la tlan naclatamay naclawáy tu cacstulakatiy, wata ankalhín ctzakama nawán lantla tlak tlan naccamawixcaniy amakapitzin nac xlatamacán. Ctzaksama nawán lantla tlak tlan naccamaktayay amakapitzin nac xtacanjlacán, sampi cçalakcatzán, chu clacasquín pi taakaputaxtuy.

## 11

<sup>1</sup> Huá xpalacata cçalihuanian, huixinín huá caucxilhti yátit lata lácu aquit clama, chuná cumu la aquit cucxilhti yama y ctlahuama cumu la titilatamálh Quimpuchinacán Jesús.

*Lū xlicasquinca pi natataaktlapay lacchaján acxni natalakachixcuhuiy Dios*

<sup>2</sup> Aquit luu snun cpaxuhuay pi huixinín quilalacapas tacáhu y luu akstítum lapátit nac milatamacán chuná cumu la quit cticalimakalhchuhuinín. <sup>3</sup> Pero aquit clacasquín naakataksátit pi Dios mapeksiy Cristo y Cristo huá camapeksiy lacchixcuhuin chuná cumu lá lacchixcuhuin tamapeksiy xpuscatcán. <sup>4</sup> Pero na milicatzitcán pi limaxaná quitaxtuy para çatum chixcú ni taakxtunún acxni

kalh ta huakay o lichuhuinán xtachuhuín Dios, porque masiyuma pi macataxtuca y hasta akapulay huanti xpu chiná. <sup>5</sup> Nahuná quitaxtuy chatum puscat acxni kalhta huakay o lichuhuinán xtachuhuín Dios para ni taaktlapay pus quitaxtuy pi ni xlicana cacninaniny xtakolú huanti mapeksiy. Tamá puscat xtahuná quitaxtuniy cumu lám para aksitpuxtucanít. <sup>6</sup> Pero para chatum puscat ni taaktlapaputún acxni kalhtahuakaniny Dios pus mejor maktum catáksitli. Pero cumu limaxaná namaklhcatziy xlacata pi maktum naaksitpuxtucán, mejor catláhualh huantu xlá xlitlahuat caj xman cataaktlápalh acxni kalhtahuakaniny Dios. <sup>7</sup> Chatum chixcú ni mininiy nataaktlapay acxni kalh ta huakay porque xlá huá mapeksinán y masiyuy lácu kalhiy Dios xlacatzúcut. Pero puscat caj xmanhuá xlá lakchán namasiyuy pi huá chixcú mapeksinán. <sup>8</sup> Calaca pastáctit lata xamakán quilhtamacú Dios malacatzúquilh Adán, y nac xmacni Adán Dios malactzuquipá Eva. <sup>9</sup> Ni huá chixcú ahuatá tlahuacanít laqui natałamaktayay nac xlatamat puscat, sinoque huata huá puscat ahuatá tlahuá calh laqui natałamaktayay y natałatamay amá chixcú Adán huanti aya xlamajá. <sup>10</sup> Pus huá xpalacata chatum puscat xafuerza nataaktlapay acxni lakachixcuhuiy Dios nac pusiculan, laqui chuná stalanca namasiyuy pi xlá cacninaniny xtakolú huanti mapeksiy y xlihuak ángeles luu natalipaxuhuay. <sup>11</sup> Pero huixinín necxnicú tipatzanka yátit xlacata pi chuná cumu la chixcú y cumu la puscat acxtum talamaclacasquín. <sup>12</sup> Masqui xlicana pi amá Eva xapulh puscat huá limalacatzuquicanít xtapalúcut Adán, pus na luu xlicana pi latachá tícuya cristianos antá talaca chín nac xlatamatcán lacchaján, pero luu lacxtum cumu la chixcú xahua puscat huak huá camalacatzuquini Dios.

<sup>13</sup> Pus hasta mismo chú hui xinín man caqui la huanihu para mininiy nakalhtahuakaniny Dios chatum puscat



maşqui ni nataaktlapay. <sup>14</sup> Y xlihuak aquinín catziyáhu pi ni tlan tasiyuy y limaxaná para çatum chixcú malac stacay y laclhmán kalhiy xchíxit. <sup>15</sup> Pero huata luu tlan tasiyuy çatum puscat para laclhmán xchíxit porque luu chuná tuncán limaxquicanit xchíxit laqui laclhmán nas taca y tlan naliaktlapay xakxaka. <sup>16</sup> Para tícu nitlán tla huay huantu aquit ccalimalkh chuhuinimán pus aquit niaj quincuenta, y nilay cacticalacaxtla huán porque xli huak huanti clipahuanáhu Jesús latachá nícu ya cachiquin aya clismaninítáhu pi acxní çatum puscat nakalhtahua kaniy Dios xafuerza nataaktlapay.

*Pablo ni matlantiy lata takamanantaxtuy acxní talakachix-cuhuiy Dios*

<sup>17</sup> Pero huilapá túnuj tachuhuín huantu camán cahua niyán porque ni cmatlantiy, aya quilítakalh chuhuinán calh pi acxní huixinín tamacxtupiyátit xlacata nalakachix cuhuiyátit Dios nitúcu calimacuanimán huata caj lihuaca camalaktzankemán. <sup>18</sup> Huacán pi acxní huixinín tamac xtupiyátit xlacata nalakachixcuhuiyátit Dios mat tzucu yátit aklhuatnanátit y tamputiy taxtuyátit; aquit cca najlay huantu huacán, <sup>19</sup> porque ccalakapasán lácu min kasatcán y max huá tamputiy litaxtuputunátit laqui lata lan naaklhuatnanátit chuná tlan natsiyuy xaticu luu xlicana talakapasa xtalulóktat Dios y luu xlicana talipa huán. <sup>20</sup> Pero huantu quitaxtuma xlacata huantu huixinín litapajpitziyátit, acxní tamacxtupiyátit laqui macxtum nahuayanátit cumu la Cristo ticatahuayalh xapóstoles, huixinín niaj chuná tlahuayátit. <sup>21</sup> Quihuanicán pi acxní aya pimpátit macxtum huayanátit, makapitzín lali huán tzucuy tamacapulay y talihuayán huantu man taliminiit xta huacán, lihuán xamaka pitzín huanti tlak lakli max kenín chunatá talacahuantahuilay niaj tu tamaktaxtuy

tahuá, huintí hasta lan talikachiy huantu man taliminit xcuchucán. <sup>22</sup> Huixinín huanti chuná tlahuayátit, ¿lácu pì nì kalhiyátit minchiccán antanícu xuayántit y hasta masqui xkachítit para luu chuná lakatiyátit? ¿Túcu xpa lacata calimamaxaniyátit huanti nitu takalhiy tu tamacla casquín? ¿Apoco lacpuhuanátit chú pì luu clakatixnima huantu huixinín tlahuayátit? ¡Lü lacatancs ccahuaniyán pì nìpara tzinú cmatlantíy!

*Huá lata masiyunit Jesús xlacata nalakachixcuhuiyáhu  
(Mateo 26.26-29; Marcos 14.22-25; Lucas 22.14-20)*

<sup>23</sup> Aquit aya ccalimakahchuhuninitán huantu Quim puchinacán Jesús man quimasiyuninit lata lácu xlá lacas quín nalakachixcuhucán, pero camaparán camalacapas tacniyán: pì amá tzisní acxni Judas liaskahuínalh y maca mástalh xlá macxtum çatatáhui kalhacutiy xapóstoles nac mesa laqui ahuatá nacatahuayán. Xlá tíyalh mactum cax tilánchahu, <sup>24</sup> paxcatcatzínilh Dios, lakchékelh y chiné cahuánilh: “Cahuátit eé caxtilánchahu porque xlicana ccahuaniyán pì huá quintiyatlihua huantu aquit maca mastay laqui tlan naccalakmaxtuyán. Xliankalhín chuná catlahuapítit naquilalilacapastacáhu.” <sup>25</sup> Acxni chú tahuá yankolh, tíyalh patum vaso stap xtajuma xchúchut uva, y chiné cahuánilh: “Huá umá xchúchut uva litaxtuy quin kalhni huantu amaj stajtamakán laqui xlihuak nacatzicán pì Dios çatat la hua nitán aktum xasasti tala caxlán, hui xinín ankalhín chuná catlahuapítit laqui naquilalilacapas tacáhu.” <sup>26</sup> Huá xpalacata lata makatunu huayátit tamá caxtilánchahu y macxtum nalikotnunanítit tamá xchúchut uva huixinín ankalhíná limacatzini nampátit nahuán pì Jesús nìlh caj quimpalacatacán, y xliankalhín chuná quilít lahuatcán hasta acxni xlá namimparay.

*Akstitum qilihuatcán caxtilánchahu chu xchúchut uva huantu lilakachixcuhuicán Dios*

<sup>27</sup> Para chatum chixcú caj catakalkamán namaktala catzuhuiy laqui namakuay amá caxtilánchahu chu amá xchúchut uva huantu litaxtuy xtiyatlihua y xkahlñi Quimpuchinacán Jesús, xlicana pi tamá chixcu lanca talakalhín tlahuama nac xlatatín Quimpuchinacán porque likamán maxtuma huantu maklhtínalh. <sup>28</sup> Huá chuná ccalihua niyán pi xlihuak huanti natamakuaputún tamá caxtilán chahu y talikotnumputún amá xchúchut uva, luu camí niy pulh lihuana catalacapástacli para tacatziy y tacac ninaniy huantu taamánalh tatlahuay. <sup>29</sup> Porque para ni lihuana taakataksa y huatiyá pi na natahuay y ni tatalu loka para xlicana huá xkahlñi Quimpuchinacán pus man tahuamánalh huantu natalipatinán. <sup>30</sup> Pus hasta huá xpa lacata cumu ni luu cuentaj tlahuayátit, lhuhua huixinín huanti taxlajuaniyátit, tatatlayátit, y makapitzín hasta aya talakninit. <sup>31</sup> Pero Dios ni xquinca mapatinín para aquinín lihuana xlapastacui acxni amanáhu huayáhu xtiyatlihua y xkahlñi Quimpuchinacán para cacninanima náhu y lakachixcuhuimanáhu. <sup>32</sup> Masqui xlicana quinca mapatiniyán Dios aquinín huanti lipahuanáhu Jesús huá chuná litlahuay porque quinca lakalhamanán y ni lacas quín para aquinín huá lacxtum nacatalaktzankatayayáhu amakolh cristianos xala caquilhtamacú huanti ni talipa huán Dios.

<sup>33</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pi acxni huixinín nata macxtupiyátit laqui macxtum nahuayanátit xlacata nala ca pas ta cátit lácu quin ca pa la canín Jesús, pus huantu akstitum y laka siyu cat la huátit, xahuachí cala kahlítit laqui acxtum nahuayanátit. <sup>34</sup> Pero para tícu catziy pi natzincсахá pus pulh cahuayantáquilh nac xchic laqui Dios ni namapatiniyán caj xpalacata cumu nacalakahua

koya xtahuajcán y nacamamaxaniya huanti talipahuán Jesús. Caj xman huá huankey umá tastacyahu huantu mililáhuatcán, porque xamakapitzín taaklhúhuít huantu kalhiyátit antacú naccalimakahchuhui niyachán acxni naccalakanachán.

## 12

### *Tipakatzi tascújut quincamaxquiyán Espiritu Santo*

<sup>1</sup> Natalán, aquit clacasquín xlacata pi huixinín lihuana nacatziyátit lata lácu Espiritu Santo camaxquiy chatunu cristianos xtascujtcán.

<sup>2</sup> Huixinín stalanca catziyátit pi acxni niá xli pahua nátit Jesús luu tlakaj xlayátit xlacata nacatziyátit huantu mililitlahuatcán nac milata matcán y huá xquilh chi pi ni yátit amakolh tzincun huantu xcala ka chix cu huiyátit, pero cumu xlacán ni tastacnán huixinín caj xtaak ska huitapayátit. <sup>3</sup> Pero cumu lanchú huatiyá lipahuanátit Quimpuchinacán Jesús aquit ni clacasquín para amaktum nataaskahuiparayátit. Lu milicatzitcán pi nipara chatum chixcú catimalacpuhuanilh Espiritu Santo xlacata chiné nahuán: “Nipara tzinú limacuán Jesús”, y natzucuy likalh kamanán. Nahunalitúm nipara chatum chixcú catimalú lokli y nahuán: “Jesús huá Quimpuchinacán huanti lama xastacná”, para ni huá malacpuhuanima Espiritu Santo y talama nac xlatamat.

<sup>4</sup> Na luu milicatzitcán pi lata chatunu cristianos tipakatzi liskalala takalhiy, pero masqui chuná chatumá Espiritu Santo huanti camaxquinit. <sup>5</sup> Masqui xlicana pi lata chatunu cristianos tipalhuhua takalhiy xtascujtcán pero huak chatumá Quimpuchinacán huanti lacscujnimanáhu. <sup>6</sup> Nahunalitúm lata chatunu cristianos tunuj túnu quin camaxqui canitán lit li hueke laqui lhuhua huantu tlan natlahuayáhu, pero chatumá Dios huanti quincamalac

puhuaniyán xlacata p̄i chuná natlahuayáhu. <sup>7</sup> Lata cha tunu cristianos, Dios camaxquiy lachá túcuya x̄liskalala Espiritu Santo laqui nacalimacuaniy xamapitzín cristianos. <sup>8</sup> Huá tamá Espiritu Santo huant̄i makapitzín cristianos camaxquiy xatlán talacapastacni laqui tancs nata makalhchuhuiñiy xtacristianoscán, y makapitzín camaxquiy liskalala laqui luhua huant̄u natacatziy y natala ka pasa. <sup>9</sup> Huint̄i camaxquiy Espiritu Santo lanca taçanájlat laqui xamapitzín nataucxilha p̄i Dios mastay lata túcu nasqui niya, y makapitzín camaxquiy x̄l̄i li hueke laqui tlan natamatlantiy lachá túcuya tajátat. <sup>10</sup> Makapitzín camaxquiy lit̄li hueke xlacata natatlahuay laclanca lic̄acnit tascújut, na makapitzín camaxquiy liskalala laqui tlan nataakataksa y tancs nalichuhuiñán huant̄u xtalacapastacni Dios, natunuj lit̄úm chú huant̄i camaxquiy liskalala laqui natacatziy xat̄ícu x̄l̄i çana huá maçatziñiy Dios xtalacapastacni xlacata nalichuhuiñán, y xat̄ícu caj taaksaninán acxni tahuán p̄i lichuhuiñán xtalacapastacni, makapitzín lit̄úm camaxquiy liskalala xlacata natalichuhuiñán aktum sasti tachuhuiñ huant̄u n̄ipara çatum t̄ícu akataksa sinoque caj xman huá Dios, pero na camaxquiy paray liskalala makapitzín laqui natamalacaputuncuhuiy huant̄u huaniputún amá sasti tachuhuiñ huant̄u likalh tahuakanicalh Dios. <sup>11</sup> Masqui x̄l̄i çana p̄i tipaluhua tascújut huant̄u çatunu çatunu kalhiyáhu pero çatumá Espiritu Santo huant̄i quincamaxquiyán, xlá quincamaxquiyán huá xanícuma lacpuhuán p̄i atzinú naquincalimacuaniyán.

*X̄lihuak huant̄i lipahuanáhu Jesús çatumá lit̄ixtuyáhu*

<sup>12</sup> Cumu la huixinín catziyátit p̄i xmacni çatum chixcú luu luhua lactz̄u lactzú huant̄u lilaknuy pero huak acxtum tal̄i ma cuamá nalh laqui lipa xúhu nala tamay amá

chixcú, pus načhuná chú aquinín huantı̄ lipa huanáhu Cristo çatumá lı̄taxtuyáhu. <sup>13</sup> Masqui xlı̄cana pı̄ quılı̄hu huacán porque huı̄ntı̄ judíos y huı̄ntı̄ nı̄ judíos, makapıtızın castacanıt camascujumácalh cumu la tachın, y makapı̄ tzın nı̄tı̄ camapeksiy akatzı̄yanca talamánalh, pero cumu acxtum canajlayáhu y lı̄taakmununıtáhu Espı̄ritu Santo porque huak kalhiyáhu xlı̄tlı̄hueke y quincatalamán nac quilatamátcán.

<sup>14</sup> Porque cumu la aya tihuanáhu pı̄ xmacni çatum chixcú lhuhua lāta lactzı̄ lactzú huantı̄ lı̄laknuy, y nı̄caj pulactumá, <sup>15</sup> y para tantún chiné xuá: “Aquit nı̄ antá cmak ta peksiy nac xmacni eé chixcú porque aquit nı̄ macán”, tancs cca huanı̄yan pı̄ masqui xlá chuná xuá nı̄para huá xlı̄tatúnı̄jli porque xlı̄cana pı̄ luu antá mak ta peksiy nac xmacni amá chixcú. <sup>16</sup> Naçhuná para huá takén xuá: “Aquit nı̄ antá cmak ta peksiy nac xmacni eé chixcú porque aquit nı̄ lakastapu”, xlı̄cana pı̄ masqui chuná xuá nı̄para huá chú xlı̄tatúnı̄jli. <sup>17</sup> Porque para xlı̄lanca xmacni çatum chixcú huak lakastapu xuá, nı̄tı̄ xuá huantı̄ xlı̄kax matli. Naçhu na lıtúm para xlı̄lanca xmacni çatum chixcú huak takén xuá, entonces nı̄tı̄ xuá huantı̄ xlı̄kankahuánalh. <sup>18</sup> Pero Dios lı̄huana caca xuilınıt lāta pulacatumu xala quı̄macnicán laqui naquin calı̄macuanı̄yan y antanı̄cu xlá mas lacpúhua pı̄ tamacla casquın. <sup>19</sup> Porque para lāta quılı̄lancacán huak tantún xuá y nı̄tı̄ xuá xamakapıtzi xalac quı̄macnicán nı̄lay xlata máhu. <sup>20</sup> Masqui xlı̄cana pı̄ pulaclhuhua lāta lactzı̄ lactzú huantı̄ lı̄laknuyáhu na luu pulaclhuhua huantı̄ calı̄mapa cuhuı̄cán, pero lacatumá nac xmacni amá chixcú antanı̄cu tamakapeksiy.

<sup>21</sup> Porque xlakastapu çatum chixcú nı̄lay catı̄huánı̄lh xmacán: “Aquit nı̄tı̄ quılı̄macuanı̄ya”; na nı̄para huá akxaka catı̄huánı̄lh xtantún: “Nı̄para tzinú ccamacalaca

squinán.” <sup>22</sup> Huata huá amakolh huantu nīpara tzinú lac līcana xalac qui mac nicán atzinú camac la cas qui náhu. <sup>23</sup> Lata pulacatunu huantu kalhiyáhu nac quimacnicán y hasta masqui huantu lacpuhuanáhu pī nītu quincali macuaniyán, pero acxtum luu cuentaj catlahuayáhu; y amá huantu lacpuhuanáhu pī nī luu tlan tasiyuy para calakuán nata siyuy, pus lihuana calit la payáhu qui lha katcán. <sup>24</sup> Pero ná huilapá makapitzin nac quimacnicán huantu nī lihuana cacaxyahuayáhu porque chuná tuncán tlan tasiyuy. Huá Dios chuná caxtlahuanit quimacnicán laqui acxtum naquincalimacuaniyán y namaktakalháhu. <sup>25</sup> Dios lacasquin pī nīpara pulactum xalac quimacnicán caj tunu nataxtuy sinoque acxtum nalaaklihuán y nala maktayay. <sup>26</sup> Para pulactum xalac qui mac nicán catza najuama, xlihuak quilītantu mīnicacán talīpuhuán caj xpālacata huantu akspulama pulactum. Nachunalitúm para pulactum xalac qui mac nicán huantu xta ka huinīt cuentaj tlahuamácalh y cuchimácalh, xlihuak xamakapi tzin acxtum tlan tamakpaxuhuay.

<sup>27</sup> Huá chuná ccalihuaniyán porque huixinín litaxtu yátit xmacni Quimpuchinacán Jesucristo, y lata chatunu chatunu huixinín huá tapeksiniyátit. <sup>28</sup> Xlihuak huanti talīpuhuán Jesús, Dios camaxquinīt tunuj tunu xtascújut huantu xlá catziy pī mas tlan nacalimacuaniy y nacalimak tayay xamakapitzin. Xapulh tahuilánal apóstoles huanti Jesús calácsacli laqui nataán talichuhuínán xtachuhuín; xlipulactiy tahuilánal profetas huanti Dios camacatzinīy xtalacapastacni chu huantu lac lhca huilīnīt natlahuay laqui xlacán tlan huá nacalimacatzinīy xamakapitzin; xli pulactutu tahuilánal makalhtahuakenanín huanti tlan tamalacaputuncuhuy huantu huani putún xtachuhuín Dios; acalīstán chú tahuilánal huanti tlan tamatlantiy tatatlanín; makapitzin nachuná tahuilánal huanti tlan

tatlahuay laclanca licácnit tascújut; xahuá huantı́ taka lhıy xtascujutcán tamaktayay limaxkenın; chu huantı́ tlan tapuxcuniy cristianos; xahuá huantı́ camaxquı́canit lit lihueke laquı́ natachuhuınán amá tachuhuın huantı́ caj xman huá Espı́ritu Santo machuhuınınán. <sup>29</sup> Pero mili catzı́tcán pı́ nı́ xlihuak calı́lacsaccanıt xlacata apóstoles natahuán, na nı́ putum camaxquı́canıt lı́skalala xlacata natalı́chuhuınán xtalacapastacni Dios, nı́ xlihuak makalh tahuakenanın, na nı́para xlihuak tlan tatlahuay laclanca licácnit tascújut. <sup>30</sup> Nachunalıtım nı́ xlihuak camaxquı́canıt litlihueke laquı́ natamatlantıy tatatlanın, na nı́ xli huak tachuhuınán amá tachuhuın huantı́ Espı́ritu Santo machuhuınınán, y na nı́ xlihuak taakataksa y tamalaca putuncuhıy huantı́ huanıputún amá tachuhuın huantı́ machuhuınınán Espı́ritu Santo. <sup>31</sup> Pero huixinın calacpu tzátit nakalhiyátit amá lı́skalala huantı́ mastay Dios pero caj xmanhuá huantı́ atzinú calı́macuanıy xamakapı́zın.

Pero chú aquit camán camasıyuniyán huantı́ luu camı nı́niyán nakalhiyátit y huantı́ luu atzinú nacamaktayayán nac milatamátcán.

## 13

### *Huantı́ nı́ paxquınán nı́tı́ limacuanıy xlatámat*

<sup>1</sup> Para aquit tlan xac chu huı́ nalh tı́pa katzi xta chu huıncán cristianos y hasta masqui xacakátaksli xta chu huıncán ángeles, pero para nı́ xac ká lhı́lh tapax quıt huantı́ Dios mastay nı́túcu quilı́macuanıy, luu xtachuná xaclıtáxtulh cumu la tú marı́ macasanán licán. <sup>2</sup> Nachu nalıtım para aquit lı́huana xacakátaksli xtalacapastacni Dios y tancs xaclı́chuhuı́nalh huantı́ xlá xtapaxuhuán, y masqui huak xaccátzilh xlihuak huantı́ xlá laclhcahui lı́nit, hasta masqui xacá lhı́lh lanca taça nájlat huantı́ tlan xaclı́maláxcıjli lanca kestın, pero para nı́ cpaxquınán



n̄it̄u quili macuan̄iy. <sup>3</sup> Masqui xac̄a maakpitz̄inil̄h lakl̄i māxken̄in̄ xlihuak̄ huant̄u ckalhiȳ xtapalh̄ tumin̄, y hasta masqui xac̄macam̄astalh̄ quilat̄amat̄ laquī xquilhcuyúcalh̄ xastac̄ná, pero para n̄i huá cl̄itlahuaȳ caj xpalacata cumu paxquinán̄ pus n̄it̄u limacuán̄ huant̄u xactláhualh̄.

<sup>4</sup> Porque huant̄i xlic̄ana c̄paxquinán̄ n̄i lixc̄ájn̄it̄ licatziȳ, huata paxuhuān̄a paxcatl̄én̄ para túcu n̄itl̄án̄ tlahuan̄iȳ xt̄acristiano; n̄i xapilhi, n̄i lacataquinán̄, n̄a n̄ipara luu talipahū maklhcatzic̄án̄, <sup>5</sup> n̄i lixc̄ájn̄it̄ kalhchuhuinán̄; n̄i calakcatzalac̄aniȳ huant̄u takalhiȳ xt̄acristianos; n̄i xas̄i tz̄in̄; n̄i cam̄alakxokeputún̄ para túcu n̄itl̄án̄ tlahuan̄iȳ xt̄acristiano. <sup>6</sup> Huant̄i xlic̄ana paxquinán̄ n̄i lipaxuhuaȳ para túcu n̄itl̄án̄ akspulama xt̄acristiano, sinoque huá lipaxu huaȳ huant̄u akst̄itum̄ y huant̄u xtalulóktat̄. <sup>7</sup> Huant̄i xlic̄ana capaxquiȳ xt̄acristianos, masqui latā túcu n̄itl̄án̄ nat lahuanic̄án̄ lat̄iyá paxquinán̄ paxuhuān̄a napat̄iȳ; n̄i lacpu huama para naakskahuic̄án̄ acxn̄i túcu huanic̄án̄, y paxu huanā kalhkalhiȳ huant̄u malacn̄unican̄it̄, y para huant̄u kalhkalh̄ima n̄ichuná̄ qui taxtuma nac̄ xlat̄amat̄ eé cristiano lat̄iyá paxquinán̄ paxuhuān̄a napat̄iȳ.

<sup>8</sup> Amá tapaxquit̄ huant̄u Dios quinc̄amaxquinián̄ xla cata nal̄a li paxqui yáhu, nec̄ xnicú cati lák̄ sputli porque xliankalh̄in̄ maclacasquináhu, masqui xlic̄ana am̄aj ch̄an̄ quilhtamacú acxn̄i n̄iaj xlacasquinca nahuán̄ para Dios naquin̄ c̄a maxquiyán̄ xlis̄ ka lala xla cata tlan̄ naliakchu huinān̄ahu xt̄achu huin̄ o para tlan̄ nalīchu huinān̄ahu amá tachuhuín̄ huant̄u caj xman̄ Esp̄iritu Santo machuhuī ninán̄, o para naquin̄c̄amaxquiyán̄ para túcuyā xlīskalala laquī nac̄al̄i mākalhchuhuin̄iyáhū cristianos xtalacapas̄ tacni Dios. <sup>9</sup> Porque xlihuak̄ amá līskalala huant̄u tal̄ichu huinán̄ am̄akolh̄ huant̄i taliakchuhuinán̄ xt̄achuhuín̄ Dios n̄i xaacchán̄, porque quinc̄atzank̄aniyán̄ xlacata nalaka pasáhū huant̄u luu xtalacapas̄tacni Dios chu huak̄ huant̄u

lacthcahuiliniit. <sup>10</sup> Pero xlihuak huantu lanchú lakapasáhu umá actzu tala capastacni ámaj laksputa acxni lihuana nalakapasáhu huantu luu xlicana xtalulótkat y akstitum.

<sup>11</sup> Acxni aquit actzu kahuasa xacuanit, xac kalh chu huinán, xac la ca pastacnán y chuná xac lama cumu la actzu kahuasa, pero acxni chú lihuana cchixcu huilalh niaj chuná ckalh chu huinalh o claca pastacnalh cumu la acxni cajcu actzu kahuasa xacuanit. <sup>12</sup> Xtachuná chú aquinín huanti lipahuanáhu Jesús, lihuán uú lamánáhu nac caquilhtamacú ni lihuana lakapasáhu tícu Dios, caj xta chuná quitaxtuy cumu la a caquincala caucxilhcanchán nac espejo. Pero lakchama quilhtamacú acxni luu lihuana nalakapasáhu lata lácu xlá luu tasiyuy xastacná. Masqui xlicana pi laná clakapasa xtalacapistacni, pero nia luu lihuana clakapaskoy, pero chama quilhtamacú acxni luu lihuana naclakapasa Dios chuná cumu la xlá quilakapasa aquit.

<sup>13</sup> Pulactutu anán huantu ankalhina quilikalhitcán nac quilatamatcán: xapulh xlacata pi cakalhinihu tacanajlat Dios pi xlá quincamaktayayan, xlipulactiy xlacata pi anka lhina cakalhhahitahuiláhu huantu xlá acalistan naquin ca maxquiyán, y xli pulactutu xlacata pi nalahiyáhu tapaxquit. Masqui xlicana pi pulactutu huantu quincá mininiyán namakantaxtiyáhu huata caj xman pulactum huantu luu atzinú limacuán, huá tapaxquit.

## 14

*Huanti lichuhuinan tunuj tachuhuin ni camaktayay huanti takaxmatmánlh*

<sup>1</sup> Canexnicahuá huixinín calacputzátit lata lácu lipa xúhu napaxquinanátit, pero na calilakaputzátit xlacata pi Dios naca maxquiyán xlis ka lala laqui tlan namakan taxtiyátit xta scújut nac mila ta matcán, y huá cas qui

nítit amá liskalala huantu atzinú nacamakayayán laqui tancs naliakchuhuinánatit xtalacapastacni chu xtapaxu huán. <sup>2</sup> Porque huanti lichuhuinán amá túnuj tachuhuin huantu Espíritu Santo malacpuhuaninán caj xman huá Dios lilakachixcuhuiy porque nipara chatum chixcú aka taksa huantu xlá huan. <sup>3</sup> Pero huanti tlan talakapasa y tali chuhuinán xtalacapastacni Dios xlicana pi luu tamaaka taksniy xamakapitzin xtapaxuhuán nac xlatamatcán y tamaakpuhuanianiy laqui lihuaca tancs natalipahuán. <sup>4</sup> Xlicana pi amá huanti lichuhuinán tachuhuin huantu caj xman huá Dios lilakachixcuhicán caj luu xman huá sacstu xtacanjlat limatlihueklhma, pero huanti lakapasa xtachuhuin Dios y calimalkhchuhuiy xamakapitzin cristianos xlicana pi huata huá luu camakayama porque camakpuhuanianima xlacata akstitum natalipahuán.

<sup>5</sup> Aquit clacpuhuan pi xlihuak huixinin xchuhuinántit amá túnuj tachuhuin huantu caj xmanhuá Dios lilakachixcuhicán, pero huata atzinú xalipaxuhualh para xlihuak huixinin xcalimalkhchuhuinítit cristianos huantu tancs xtalacapastacni chu xtapaxuhuán, porque huak acxtum taakataksa nixachuná para nalilakachixcuhuiyatit túnuj tachuhuin huantu malacpuhuaninán Espíritu Santo; sola mente para huí chatum huanti akataksa huantu huix qui lhuampat laqui nacamalacaputuncuhuiy xamakapitzin naakataksa y nacalimacuaniy. <sup>6</sup> Huá xpalacata ccalihua niyán pi nitu xcalimacuanin masqui aquit xaccalakan chan y nac milakstipancán xactzuculh lilakachixcuhuiy Dios atunuj tachuhuin huantu huixinin ni akataksatit, huata huixinin caminiyán naccalitachuhuinanan tala capastacni huantu Dios quimacatzininí, osuchí naccama lacaputuncuhuiyán huantu nia lihuana akataksatit xta chuhuin, o chuná para luhua huantu xaccalimalkhchuhuin huantu luu xcalimacuanin, o para naccahuanian

huantū Dios calimascujuputunán.

<sup>7</sup> Xta chuná cumu la amá lhuhua huantū litlaknancán, para líspek osuchí guitarra, para violín o para túcuya lit lakni, para laṭa pūla ca tunu ni tancs xlit lak nán calh o tunuj tunu csánalh ni xcatzicalh túcuya litlakni maṣani mácalh. <sup>8</sup> Na xta chunalitúm para acxni lama guerra para huá trompeta ni tancs xmaṣanicalh chuná cumu la maṣa ni cán acxni camamacxtumicán soldados. ¿Lácu chú nata ta caṣa y nataán talatlay? <sup>9</sup> Pus chuná chú quixatuy acxni huixinín lichuhuinanátit atunuj tachuhuín huantū nipa cha tum cristiano caakataksniyán, ¿lácu chú nata licatziy xamapitzín túcu huixinín huanipátit? Luu xta chuná caquixatuniyán cumu lá a cachuhuínampítit nac caunín. <sup>10</sup> Xlicana pi uú nac caquilhtamacú luu pulac lhuhua tachuhuín anán pero laṭa pulacatunu taakataksa huanti talichuhuínán y calimacuaniy. <sup>11</sup> Pero para aquit ni cakataksa pulactum tachuhuín huantū naquilitakalhchu huínán cha tum chixcú, pus nilay ctakalhchuhuínán huata xala mákat chixcú quilimacán, cumu para xlá nipa huá akataksa huantū aquit quintachuhuín pus na xalacmákat climacán. <sup>12</sup> Pus cumu huixinín luu lakatilacapinátit amá laclanca litlihueke huantū maṣtay Espíritu Santo, pus cali maakatanzankétit xlacata pi cacamaxquín lacuán talacapas tacni chu liṣkalala pero huantū acxtum nacalimacuaniy xamapitzín huanti talipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Por eso calihuaniyán pi huanti kalhiy litlihueke y lichuhuínán tunuj tachuhuín huantū caj xman huá Dios lilakachixcuhicán pus luu calimaakatanzankelh Dios laqui na camaxquilh talacapa tacni chu litlihueke laqui naaka taksa huantū quilhuama y tlan nacalimakalhchuhuiniy xamapitzín. <sup>14</sup> Porque para aquit ckalhta huakanima Dios y huá clixakatlíma amá tachuhuín huantū malacpu huainán Espíritu Santo, xlicana pi quilistacni lakachix

cu huima Dios pero quinta la capastacni n̄it̄u l̄itaxtuma porque n̄ipara tzinú akataksma huant̄u cl̄ichuhuinama. <sup>15</sup> ¿Túcu chinchú luu quil̄itláhuat? X̄licana p̄i x̄lihuak x̄lit̄ lihueke quil̄istacni nac̄likalhtahuakaniy Dios, pero laqui t̄lan nacc̄alimacuan̄iy quintachuhuín huant̄i na antá takax matmánalh luu xafuerza nacakataksa huant̄u cl̄ikalhta huakanima. Luu x̄licana t̄lan para aquit xac̄liquil̄htl̄inilh Dios atunuj tachuhuín, pero laqui t̄lan nacc̄amak̄tayay xamakapitz̄in xlacasquinca nacakataksa huant̄u cquilh t̄lima. <sup>16</sup> Para huix lakachixcuhuíp̄at Dios y l̄ikalhtahuaka n̄ip̄at tunuj tachuhuín huant̄u malacpuhuan̄inán Espiritu Santo, y para antá lacxtum t̄alayán çatum chixcú huant̄i acxtum takalhtahuakaputunán, pero n̄ilay catit̄ama lacxtumín xtalacapastacni porque n̄ipara tzinú akataksma huant̄u huix quil̄huámp̄at. <sup>17</sup> Masqui x̄licana p̄i luu t̄lan lāta huix pāxcatcatz̄in̄ip̄at Dios y lakachixcuhuíp̄at, pero huant̄i kaxmatnimán n̄ipara tzinú makt̄ayama nac xtac̄a nájl̄at xlacata mas̄ akst̄itum nalip̄ahuán Dios. <sup>18</sup> C̄ana cp̄ax catcatz̄in̄iy Dios p̄i aquit tlak t̄lan lāta cl̄ichuhuinán atunuj tachuhuín laqui nac̄li lakachixcuhuy Dios n̄ixachuná la huixinín, <sup>19</sup> pero acxn̄i macxtum tahuilánalh huant̄i talip̄a huán Jesús nac pusiculan y acxn̄i c̄al̄imakalhcuhuin̄iy xtachuhuín Dios, huata atzinú cm̄atlant̄iy nacchuhuinán c̄anācaj kampaquit̄zis tachuhuín huant̄u l̄ihuan̄a nataaka tak̄sa t̄u c̄a huaniputún y n̄it̄u lima cuán masqui xacuā kampāc̄ahu milh tachuhuín huant̄u xac̄lip̄axcatcatz̄in̄ilh Dios pero para n̄it̄icu xakataksli huant̄u cuanima.

<sup>20</sup> Natalán, n̄ichuná cakalh̄itit mintalacapastacnicán cumu lá lact̄z̄u camán huata caakat̄akst̄it eé huant̄u c̄a huanimán; masqui x̄licana p̄i t̄lan nal̄itaxtuyátit cumu la lact̄z̄u lakskatán xlacata n̄i natlahuayátit talakalh̄in, pero huant̄u akst̄itum calacapastacn̄antit xlacata naakataks̄atit quintapuhuan̄ cumu la t̄i x̄licana tacatz̄iy p̄i aya tastac

nittá y takalhiy tancs talacapaścacni. <sup>21</sup> Lacatum nac amá libro antanícú tatzokta huilanit xli ma peksín Dios chiné huan: “Amakolh judíos huantí niaj tzinú quintalipahuán naccamacaminiy xala mákat lacchixcuhuín huantí talichu huinán tunuj tachuhuín huantu xlacán ni taakataksa laqui juerza cuentaj naca ma akahuanicán huantu aquit clacas quín catacátzilh, pero nipa chuná caquintitakalhakax matli.” <sup>22</sup> Catziyáhu pi acxni Dios camacámilh amakolh lac chixcuhuín huantí xtalichuhuínán huantu nipa çatum xakataksa, huá chuná litláhualh laqui chuná nacalimálah cahuaniy amakolh judíos huantí ni xtalhakaxmatputún lácu lan xamácay camapatinican; pero Dios nichuná cali macatziniy xtalacapaścacni huantí talipahuán. <sup>23</sup> Caj luu lihuana calacapaścactit eé huantu naca huanian, para xlihuak huixinín huantí lipahuanátit Jesús macxtum hui látit y lata çatunu huixinín nalikalhtahuakanianítit tunuj tunu tachuhuín y xalán natanuyachá çatum huantí caj chunatá anit kaxmata huantu huixinín lichuhuinanátit pero ni canajlay, cumu nipa tzinú akataksa huantu qui lhuampátit entonces nalacpuhuán pi caj lakahuitipátit. <sup>24</sup> Pero para xlihuak huantí lipahuanátit Jesús macxtum hui látit y huixinín huantí naakchuhuinanátit huá min tachuhuincán nalichuhuinanátit aktum talacapaścacni huantu man Dios camaxquinítan, y para xamaktum naca laktanuyachán çatum chixcú huantí caj chunatá anit kax mata huantu huixinín huanátit, mismo man naakataksa huantu huanipátit y nacanajlay pi nachuná xla maklakalhi nanit y natzucuy lacapaścaca pi nitlan lata lema xalixcáj nit xlatamat. <sup>25</sup> Xla luu snun nalipuhuan y nakalhapa laníy Dios xlihuak xnacú, hasta nipa tzinú xalitacatzin acxni xla natatzokostay xlacata nalakachixcuhuiy Dios y luu acxnicú nataluloka pi xlicana cačalamán nac milata matcán caj xpalacata cumu akataksli huantu cakalhakax

matni.

*Pablo lacasquín p̄i huant̄u akst̄itum calakachixcuhuic̄alh Dios*

<sup>26</sup> Natalán, acxni huixinín tamacxtupiyátit huant̄u tlan y akst̄itum calakachixcuhuítit Dios laqui acxtum nalamak tayalipinátit nac mintacanajlatcán. Para t̄i kalhiy tapaxu huán y quilhtl̄iputún pus caquilhtl̄ilh, o para huí tí lichu hui namputún huant̄u Dios macatz̄i nin̄it, nachuná para tícu l̄ilakachixcuh̄iputún Dios atunuj tachuhuín, pero tunu huant̄i camalacaputuncúhuilh huant̄u huaniputún amá tachuhuín laqui huak nataakataksa huant̄u huanima.

<sup>27</sup> Pero para tícu la huixinín lichuh̄iputún atunuj tachuhuín xlacata nal̄ilakachixcuh̄iy Dios, pus caj xman chat̄iy o kalhatutu catachuh̄inalh, pulh chat̄um acal̄istán chat̄um, y hasta ahuatá achat̄umlit̄um; pero xafuerza p̄i skalalh natayay huant̄i akataksa laqui namalacaputuncu h̄iy huant̄u huaniputún amá tachuhuín. <sup>28</sup> Pero para xli huak huant̄i macxtum huilátit n̄it̄i anán huant̄i akataksa laqui namala caputuncu h̄iy huant̄u huaniputún amá tachuhuín, huata mejor n̄it̄i cal̄ichuh̄inalh atunuj tachuhuín antan̄icu tzamacán, huata caj sacstu catz̄ek̄l̄it̄achu huinalh Dios amá tunuj tachuhuín nac xchic.

<sup>29</sup> Nachu na lit̄um acxni huixinín tamacxtu p̄i yátit y tahuilánalh huant̄i tal̄ichuh̄iputún aktum talacapas tacni huant̄u Dios camaxquin̄it, talacasquín p̄i caj xman chat̄iy o kalhatutu huant̄i natal̄ichuh̄inán y xamakapi tz̄in caj cacs catakáxmatli para tancs huant̄u liakchuh̄i namácalh xtalacapaścacni Dios. <sup>30</sup> Pero para Dios l̄imalaca huánilh o macatz̄inilh xtalacapaścacni chat̄um cristiano huant̄i antá huí y kaxmatma huant̄u lichuh̄iputún amá calh, entonces huant̄i akchuh̄inama cacs caquilhua y camax quilh talacasquín nachuh̄inán amá chixcú huant̄i mala cah̄uánilh Dios. <sup>31</sup> Y chuná chú acxtum nalamaxquiyátit

talacasquín xlacata nalichuhuinanátit huantu Dios camacatzininitán, pero ni caj acuilhaj nachuhuinanátit sinoque chatum nachuhuinanán, acxni aya chuhuinanankolh chatum, laqui acxtum nalamaktayalipinátit y nalamaakpuhuanti yaniyátit. <sup>32</sup> Pero milicatzitcán pi xlihuak huanti talichuhuinanán xtalacapastacni Dios ni camininiiy xlacata pulh nataakchu hui namputún, huata mejor cacs cataáhui y catakáhlilh hasta acxni nacalakchán lata natachuhuinanán. <sup>33</sup> Porque Dios tlan catziy y ni lakatiy para huanti talacscujnimánalh caj acuilhaj natalay, sinoque huantu tlan y akstitum catalakachixcúhuilh chuná cumu la talakachixcuhuiy xlihuak huanti talipahuán Dios.

<sup>34</sup> Pero huá xlacata lacchaján, ni camininiiy natachuhuinanán acxni lacchixcuhuín talakachixcuhimánalh Dios nac pusiculan, y acxni macxtum tahuilánalh huanti tala kachixcuhimánalh huata caj cacs cataquílhua, porque xlacán nilay talacatzalay huanti camapeksiy chuná cumu la huan nac xlimapeksín Dios huantu makán timástalh. <sup>35</sup> Y para tícu catzi putún huantu ni lihuana akataksli huantu lichuhuinanámácalh nac pusiculan, ni mininiy naqui lhán xlacata naka lhasquininán, huata mejor nac xchic naka lhas qui nachá xta kolú, porque ni lak chán nachu huinan chatum puscat anta nícu laka chixcuhimácalh Dios.

<sup>36</sup> Na luu milicatzitcán pi umá xtachuhuín Dios huantu mastay laktáxtut ni antá mactzu cunit nac milaksti pancán, na nitu tipuhuanátit para caj luu man huixinín mecstucán huanti camaxquín xlimapeksín y makantaxti pátit. <sup>37</sup> Para tícu xlicana lihuana akataksa huantu Dios lacasquín natlahuayáhu nac quilatamatcán y kalhiy xta lacapastacni Espíritu Santo, pus nacatziy y nacanjlay pi umá huantu lanchú aquit ccatzoknimán xlicana huá xli mapeksín Quimpuchinacán. <sup>38</sup> Pero para tícu ni canajlay



pi umá huantu ccalimakalhchuhuininimán huá xlimapekśín Dios, pus na nīpara huá cacānajanītīt huantu calitakalh chuhuinanán.

<sup>39</sup> Natalán, canēcxnicahuá calacputzātīt laṭa tancs nalī chuhuinanātīt xtachuhuín Dios, pero načuna litúm nī calihuanītīt huantī talīlakachixcuhuiy Dios atunuj tachuhuín acxnī takalhtahuakaniy. <sup>40</sup> Y para tícu la huixinín chuná tlahuayātīt o chuhuinanātīt acxnī lakachixcuhuiyātīt Dios, pus huantu tlan y akstītum catlahuātīt y nī caj calaliactlajapītīt.

## 15

*Pablo maḷuloka pi Jesús lacastacuánalh nac calinín porque tasiyúnilh*

<sup>1</sup> Natalán, aquit nī clacasquín napaṭzankaṭyātīt amá xasasti xtamaṭatzinín Cristo huantu maṣṭay laktáxtut y huantu aquit ccaliakchuhuinaninítán, huixinín canajlātīt y ctaluloka pi chunatiyá lipahuanātīt. <sup>2</sup> Porque xliçana pi huá umá tachuhuín huantu çalakmaṣṭuninítán milīs tacnicán para xliçana aktum lipahuanātīt. Pero para nī luu talulokātīt o xalán para laclatayayātīt xliçana pi niṭu calimacuanianyán maṣqui maṣasá laṭa tzucútīt lipahuanātīt Jesús.

<sup>3</sup> Aquit niṭu cçamaaktzekuilininitán huata tancs ccali makalhchuhuininítán huantu na aquit quimaṣiyunicanīt, xlacata pi maktum quilhtamacú Cristo maknīcalh nilh caj xpalacata quintalakahincán chuná cumu la xamakán quilhtamacú tatzoktahuilanīt xtachuhuín Dios nac likalh tahuaka, <sup>4</sup> y acxnī nilh maçnúcalh nac xtahuaxni, pero caj xliaktutu quilhtamacú xlá lacastacuánalh nac calinín, <sup>5</sup> y nī limakāṣ tasiyúnilh Pedro chu xamakapitzín apóstoles. <sup>6</sup> Acaliṣtanlitúm chú na çatasiyúnilh lhuhua cristianos maṣ cumu akquitzis ciento, maṣqui xliçana pi makapitzín

huantı tatimakucxilhnıt aya tanınıt, pero atzinú lıhıhua huantı talamanalhcú. <sup>7</sup> Nı lımakas lıtúm tasiyunıpa San tiago chu xlıhuak apóstoles.

<sup>8</sup> Hasta luu acalıtán chú quintasiyunıpa aquit laquı na naclıtaxtuy xtasacua; acxnı aquit quintasanıcalh luu xta chuná clıtáxtulh cumu la çatum skata huantı takalá lacá chilh. <sup>9</sup> Masqui xlıcana pı aquit nıtúcu quinkásat hasta nıpara tzinú qui minıniy naquilıma pa cu huıcán apóstol porque xapulh aquit xaccaputzastalay huantı xtalıpa huán Quımpuchınacán Jesús. <sup>10</sup> Pero na apóstol aquit porque huá Dios chuná lacasquinıt y quilakalhamanıt, pero nıtı caj clactlahuamınıma xtalakalhamanın porque aquit aya laná cscujnıt nıchuná cumu la xamakapıtızın apóstoles; masqui xlıcana pı nı quecstu cscujnıt sinoque huá Dios scujnıt nac qui la támät. <sup>11</sup> Pero aquit nı caj xmanhuá clıchuhuınama para aquit tlak lıhıhua huantı clıscujnı nıta Dios o para huá xamakapıtızın apóstoles, porque umá nıtı lımacuán para caj quecstucán clıtalanquıyáhu quın tas cu jutcán, huata huá luu lıma cuán amá xta chuhuın Dios huantı aquının cliakchuhuınanáhu y huıxının lıpa huántıt Quımpuchınacán Jesús.

*Para Cristo nı lacastacuananıt na nıpara aquının catilacastacuáhu*

<sup>12</sup> Bueno, cumu umá tachuhuın huantı aquının cliakchuhuınanáhu antá tancs cmalulokáhu pı Cristo lacastacuánalh nac calının, ¿túcu chınchú xpılacata makapı tızın huıxının huanátıt pı nı xlıcana talacastacuanán nın nac calının? <sup>13</sup> Porque para xlıcana pı nın nı talacastacuanán nac calının, entonces na nıpara huá Cristo lacastacuananıt. <sup>14</sup> Cumu para Cristo nı lacastacuananıt, umá xta chuhuın Dios huantı aquının cliakchuhuınanáhu y antá cmalulokáhu pı Jesús lama xastacná nıtı lımacuán, y na nıtı lımacuán masqui huıxının lıpahuanátıt y kalhınıyátıt

tacanájlát. <sup>15</sup> Y xlihuak aquinín apóstoles clitaxtuyáhu cumu lá aksaninanín porque tancs cmaľulokáhu pĭ Dios maľacastacuánĭlh Cristo nac caľinín y cuanáhu pĭ lama xastacná. Cumu para nin nĭ talacastacuanán nac caľinín cumu lá tahuán makapitzín, entonces Dios niťu maľacasta cuanĭma Cristo. <sup>16</sup> Lu lacatancs cacatzítit, para nin nĭ tala castacuanán nac caľinín pus na nĭpara huá Cristo lacas tacuananĭt. <sup>17</sup> Para Cristo nĭ lacastacuananĭt nac caľinín niťucu limacuán mintacaľatcán, y chunacú ľilaktzan kaťayapátit mintalaľalhincán porque niťu camatzanke nanĭpaćántit. <sup>18</sup> Para Cristo nĭ lama xastacná xlihuak amaľoľh huantĭ aya tanĭnit pero xtalĭpahuán pĭ xlá naca lakmaxtuy na talaktzankaťayanĭt nac pupatĭn. <sup>19</sup> Para aquinín caj xmaľ huá caľajlayáhu pĭ Cristo tľan quinca maktayayán uú nac caľuilhtamacú ľihuán lamánáhu xastacná pero para nĭajlay naquincaľamaktayayán y naquinca lakmaxtuyán nac caľinín, y para chuná xquĭťaxtulh koxu tacu tihuanáhu aquinín huantĭ ľĭpahuanáhu.

<sup>20</sup> Pero huantĭ luu xtalulóktat es que xlicana pĭ Cristo lacastacuananĭt nac caľinín y lama nahuán xastacná canec xnicahuá quĭlhtamacú. Huá umá Cristo luu pulh lacasta cuánalh nac caľinín ľaquĭ ľĭhuana nacaľajlayáhu pĭ lak chaľma quĭlhtamacú acxni Dios chuná naca maľacastacuanĭy xlihuak huantĭ talĭpahuán Jesús. <sup>21</sup> Cumu caj xpala cata chaťum chixcú huantĭ maľacatzuquichá xlacata huak natalacnĭtamay cristianos, naćhuná chú caj xpala cata chaťum chixcú huantĭ lacastacuánalh nac caľinín xlihuak cristianos natalacastacuanán. <sup>22</sup> Cumu ľa Adán tĭnĭlh, xlihuak cristianos na pĭtum nataniy porque huá Adán xcamalacatzuquĭnĭtanchá, pero xlihuak huantĭ tatapek sĭniy Cristo nac xlatamacán, na natalacastacuanán acxni nataniy chuná cumu ľa Jesús lacastacuánalh acxni niľh. <sup>23</sup> Pĭtum huak ámaj kantaxtuy ľata ľácu Dios ľacľhcaľhui

linit nacamalacastacuaniy cristianos y chunatiyá kantax tuma porque pulh huá lacastacuánalh Cristo y acxnī chú namimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú acxnicú natala castacuanán huantī talipahuán. <sup>24</sup> Acxnī namín Cristo xli maktiy uú nac caquilhtamacú xlá natzucuy mapeksinán hasta caní naca maka tla jakoy xli huak huantī tama pek sinán y tapuxcu hui lánalh uú nac xlica lanca caquilhta macú chu nac akapún. Acxnī chú aya camakatlajakonit nahuán entonces namacamaxquiy Quintlaticán Dios xli huak huantu xlá maklhtinanit nahuán; acxnī chuná nama kantaxtikoy entonces na acxnitiyá nasputcán. <sup>25</sup> Porque luu xlicasquinca pi Cristo namapeksinán cumu lá lanca puxcu hasta caní nacamakatlajakoy Dios xli huak huantī ni taucxilhputún y tasitzinīy laqui na huak natalakachix cuhuiy. <sup>26</sup> Y huá ahuatá amaj makatlajay xpuchiná linín huantī ankalhiná quincamalaktzankeputunán porque xli huak aquinín niyáhu, y acxnī chú aya namakatlajakoy, canexnicahuá quilhtamacú niaj ti catínilh. <sup>27</sup> Pero huá lata huan nac likalhta huaka pi Dios namaxquikoy lit li hueke Jesús laqui caj xmanhuá sacstu namapeksinán nac xlica lanca caquilhtamacú chu akapún, ni huamputún para Cristo na huá chú namapeksiy Quintlaticán Dios, porque huata huá Dios maxquinit litlihueke y limapeksin Cristo laqui namapeksinán. <sup>28</sup> Acxnī chú huakata hua tiyá mapeksiy nahuán Cristo lata túcu anán, mismo Cristo chú man natapeksiniy Quintlaticán Dios, porque huá max quinit xli huak xlimapeksin xahuachí porque huá xtlat; y canexnicahuá quilhtamacú nac akapún chu nac catiyatni namapeksinán Dios porque huá ankalhiná natayaniy.

<sup>29</sup> Bueno, pero caqui la hua níhu, hui xinín cristianos xalac Corinto huantī taakmunuyátit xlimaktiy caj xpala catacán amakolh huantī aya taninīt y ni xtataakmununīt, jtúcu chinchú calimacuaniyán cumu para ni canajlayátit

p̄i n̄in talacastacuanán nac cal̄inín? Cumu para caṇa catz̄i yátit p̄i necxnicú catitalacastacuánalh, ¿túcu chinchú xp̄a la cata cal̄i makt̄a yaputunátit? <sup>30</sup> Cumu para x̄licana p̄i n̄in n̄i talacastacuanán nac cal̄inín, ¿túcu chinchú xp̄a la cata lh̄uhua huant̄u clipatimanáhu caj cumu huá cliakchu huinanáhu xtachuhuín Jesús? <sup>31</sup> Porque x̄licana p̄i ch̄ali ch̄alí n̄i tzankay tí quinc̄a makn̄i putunán caj xp̄a la cata cumu cli chu huinanáhu xtachuhuín Jesús, umá huant̄u ccahuanimán huá xtalulóktat, na luu x̄licana acxn̄i cuan p̄i ccal̄ipaxuhuayán la ta la cu huixinín lip̄ahuanátit Quim puchinacán Jesucristo. <sup>32</sup> Para x̄licana p̄i Jesús n̄i lacasta cuananit nac cal̄inín, ¿nitúcu chá quil̄i macuaniy masqui lan quintamaṇat̄inilh caj cumu cliṇahuan Jesús amak̄olh cristianos huant̄i n̄i tal̄iṇahuan Dios xalac Efeso huant̄i cumu la chichín tal̄icatziy? Huata max tlak xatlán xquin quitaxtúnilh na chuná xaclatám̄alh cumu la tahuán maka pitzín huant̄i n̄i tal̄iṇahuan Dios: “Liṇahuan tlan lamanáhu capaxuhuáhu, lan cahuayáhu y cakachi hu porque n̄i catz̄i yáhu para n̄i ch̄alí o tuxama naniyáhu.”

<sup>33</sup> Pero aquit cca hua niyán p̄i n̄iaj cataak ska huítit porque cumu lá huan tachuhuín: “Masqui n̄i lh̄uhua cristianos huant̄i lixcájnit tal̄icatziy, pero tlan tamalak tzankey xlihuak huant̄u xtamalacatzuquinit xtascujtcán huant̄i tlan xtapuhuancán cristianos.” <sup>34</sup> Pero huata cca huaniyán p̄i n̄i calaclatayátit akst̄itum calatapátit y n̄iaj catlahuátit talakalh̄in. Huá chuná ccal̄ihuaniyán laqui nalacamaxanánatit, porque clacpuhuán p̄i lh̄uhua hui xinín huant̄i n̄i para tzinú lakapasátit xtalacapas̄tacni Dios la ta la cu lacasquin nalatamayáhu y la cu nalip̄ahuanáhu.

*Lácu naquitaxtuy acxn̄i natalacastacuanán n̄in*

<sup>35</sup> Xamaktum para huí t̄i lac pu huán: “¿Lácu naquitaxtuy acxn̄i natalacastacuanán n̄in? ¿O túcuya macni

cahuá nata kalhiy acalístán?” <sup>36</sup> Xlicána pì luu mákat aktzankay huantì chuná lacpuhuán, porque chuná akspulay cumu la akspulay aktum cuxi acxnì chancán xafuerza nalacmastacnuy nac tíyat laquì napulha xaxáhuat y nalhu huán xacuxi. <sup>37</sup> Porque huantù chancán nì huá xaxá huat sinoque huá xacuxi, o para laṭa túcuya lichánat huak xtalhtzi chancán. <sup>38</sup> Y acalístán acxnì napún Dios chuná catlahuaniy xakanín laṭa lácu xlá maṣ maṭlantiy nata siyuy, xahuachí laṭa pūlacatunu tachanán tunuj túnu xapalhma xahua xakanín. <sup>39</sup> Pus naḥuná chú tunu xmacni tantum cahuayu, na tunu xmacni squiti, na tunuj liṭúm xmacni spitu y aquinín na tunu kalhiyáhu quimac nicán. <sup>40</sup> Pus cumu la catziyáhu pì huantù uú anán tunuj tunu takalhiy xmacnicán, naḥuná chú nac akapún na tunu takalhiy xmacnicán niḥachuná cumu la kalhiyáhu quimacnicán. Porque umá quimacnicán niḥay ṭatalacas tuca huantù xlacán xmacnicán, na niḥpara huantù taka lhiy xlacán xmacnicán niḥay ṭatalacastuca quimacnicán. <sup>41</sup> Naḥunalitúm ṭlan naṭamalacastucahu cumu la kalhiy xtaxkáket chichiní atzinú luu ṭlan lacahuánán xtaxkáket niḥachuná xtaxkáket papá, y naḥuná stacu na tunu taka lhiy xtaxkaketcán makapitzín tlak maṛí tamacaxkakenán y makapitzín niḥuná.

<sup>42</sup> Naḥuná chú naquì taxtuy acxnì nìn nata la casta cuanán nac caḥinín; umá quimacnicán huantù kalhiyáhu nac caquilhtamacú acxnì niyáhu y quincaṃacnucanán lac mastac nuḳoy, pero amá qui macnicán huantù naka lhiyáhu acxnì nalacastacuananáhu nac caḥinín niaj neḥx nicú catilaktzánkahl. <sup>43</sup> Umá quimacnicán huantù kalhiyáhu nì camama, xahuachí acxnì niyáhu maktum lac la tamay, pero huantù nalilacastacuananáhu snun liḷakátit xahuachí tlihueke niaj catitaxlajuánilh. <sup>44</sup> Acxnì niyáhu maḥnucán qui macnicán huantù xmaṇ antá uú caquilh

ta macú l̄ilata macán porque taniy, pero huantu lacasta cuanán nac calinín huá quimacnicán huantu tlan l̄ilata macán nac akapún porque necxnicú catínilh. Cumu para Dios camaxquin̄it cristianos xmacnicán huantu xala uú caquilhtamacú xla l̄ihua chu xla lúcut, pus nachuná tlan nacamaxquīy xmacnicán huantu natal̄ilatamayachá nac akapún.

<sup>45</sup> Nac l̄ikalhta huaka chiné huan: “Amá Adán huanti xapulh chixcú, Dios máxquilh x̄listacni chu xmacni xala eé caquilh ta macú huantu niy”; pero Cristo na milh l̄itaxtuy cumu lá chatumlitúm Adán porque x̄lá quincama quiyán amá quil̄istacnicán huantu nīaj necxni laksputa.

<sup>46</sup> Pero Dios lacasquin̄it p̄i pulh huá nakalhiyáhu amá qui macnicán huantu xla l̄ihua chu xla lúcut huantu laksputa acxn̄i niyáhu, y acal̄istán nakalhiyáhu amá quimacnicán huantu nīaj necxni cati l̄ák sputli.

<sup>47</sup> Amá Adán huanti xapulh chixcú huá x̄li mā la ca tzu qui canit l̄ilh támat y acxn̄i nilh p̄ihuá tíyat huampá xmacni; pero Cristo huanti ahuatá macá milh Dios x̄licana p̄i antá nac akapún xmin̄i tanchá y antá tapeksiy nac akapún. <sup>48</sup> X̄lihuak huanti tala cachin̄it nac caquilhtamacú chuná takalhiy xmacnicán cumu l̄a amá xapulh chixcú huanti x̄lit la hua canit l̄ilh támat, pero x̄lihuak huanti talipahuán Jesús natakalhiy xmacnicán cumu l̄a amá huantu x̄lá kalhiy porque Jesús antá xalac akapún.

<sup>49</sup> Cumu xtachuná kalhiyáhu quimacnicán cumu l̄a xka lhiy xmacni Adán huanti x̄litlahuacan̄it tíyat, pus na xtá chuná natasiyuyáhu y nakalhiyáhu quimacnicán cumu l̄a kalhiy Cristo huanti xalac akapún.

<sup>50</sup> Natalán, luu mil̄icatzītcán p̄i x̄lihuak quimacnicán huantu kalhiy l̄ihua y lúcut nīlay cata la tá malh nac xpaxtún Dios, porque nītu limacuán nakalhiyáhu quimac nicán huantu nī makas quilhtamacú naniy antan̄icu lamá

calh nahuán canexnicahuá quilhtamacú. <sup>51</sup> Aquit camán cahuaniyán aktum tachuhuín huantu tzeḱ xuí pero huá Dios quimaçatzininit: Masqui ni huak taninittá huanti aya talipahuanit nahuán Jesús, pero acxtum huak namaklhti nanahuá xasasti quimacnicán huantu naquinçamaxqui canán. <sup>52</sup> Umá huantu ccahuaniyán nakantaxtuy acxni ahuatá nasanán trompeta, pero caj xalacapala huantu nalay xtachuná cumu lá a ;maktum chim catalakatzí y tuncán calacahuānampara! Acxni ahuatá nasanán trompeta xli huak nin nata la casta cuanán nac çalínín laqui niaj nexni catitá nilh. Y xli huak aquinín huanti nia niyáhu nahuán namaklhti nanáhu tunu xasasti quimacnicán. <sup>53</sup> Porque umá quimacnicán huantu lançhú kalhi yáhu, kolún, niy y lakspata, talacasquín pi naquinçamax quicanán tunu xasasti quimacnicán huantu ni kolún na nipara catilákspuṭli. <sup>54</sup> Acxni xli huak cristianos tamaklh tinanit nahuán amá xmacnicán huantu niaj kolún nipara niy, tancs kantaxtunít nahuán huantu tatzoktahuilanít xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka antanícu chiné huan: “Amá xpuchiná linín aya maklhticanit xlitlihueke laqui niaj ti namalaktzankey cristianos. <sup>55</sup> ¿Nícu chú alh xlitlihueke xpuchiná linín? ¿Lácu pi niaj lay chú çamalaktzankey cristianos?” <sup>56</sup> Tamá xpuchiná linín tlan xquin çamalaktzankeyán porque luu lhuhua lata xtlahuanitáhu talakalhín nac quilatamatcán, pero luu alisok quinçamaçatzinín xli maḱpeksín Moisés pi nitlán lata xlamánáhu. <sup>57</sup> Pero çapaxcatatziníhu Dios pi maklhtinít xlitlihueke xpuchiná linín laqui niaj lay naquinçamalaktzankeyán, porque huá quinçamaxqui nitán litlihueke Quimpu chi nacán Jesucristo laqui namakatlajayáhu.

<sup>58</sup> Natalán, aquit luu snun ccapaxquiyán, huá xpalacata cçalihuaniyán pi tlihueklh cahuilítit mintaçanajlatcán y ni cataxlajuanítit, huata atzinú maç akstitum caliçújtít



laqui nalipahuancán Jesús, porque huixinín stalanca catzi yátit pì xlihuak huantu tlahuapátit nì caj chunata ámaj lac latamay mintat lakuacán xlá catziy lácu naca maska huiyán.

## 16

*Pablo lichuhuínán pì lakasiyu catamástokli xofrendajcán*

<sup>1</sup> Nachunalítum ccamalacapastacnìputunán xpalacata amá tumìn huantu huixinín mastokpátit laqui nacalimak tayayátit amakolh cristianos xalac Jerusalén huantì nà tali pahuán Jesús. Aquit clacasquín pì chuná namastokátit cumu la ccahua ninìt natat la huay amakolh canajlanín xalac Galacia. <sup>2</sup> Calakchanán pì tzimaj tzimá domingo namaquítìl hayátit acatzunín mintumincán huantu tlaja nítátit nahuán xlihuak xamana laqui acxnì aquit nacca lakanachán nì acu akaxapaj nalayátit xlacata namastok putunátit tumìn huantu nalimaktaya nánítit. <sup>3</sup> Huata acxnì aquit nacchanachá cãta caj xman nalacsacxtuyátit makapitzín lacchixcuhuín huantì atzinú huixinín calipa huanátit laqui huá natalén mincartajcán chu tamá tumìn huantu huixinín nalimaktayananátit. <sup>4</sup> Y para luu xlaça squinca nahuán pì aquit nà nacán entonces aquit man nac cãtaanachá.

*Pablo lichuhuínán pì naán calakapaxialhnán corintios*

<sup>5</sup> Clacpuhuán pì acxnì nacçalaka nãchán nac mincã chiquincán Corinto pulh antá nactìtaxtuy nac xapu la taman Macedonia, hasta acalístán chú nacçalakchã nã chã. <sup>6</sup> Xamaktum para juerza makã nactamakxteka nac mincãchiquincán, pero clacpuhuán pì antá cuij nahuán hasta natìtaxtukoy çalonkni. Y para antá nactamakxteka pus acxnì chú nactaçxparay xlacata nacán alacatunu cãchiquín huixinín naquilà maktayayáhu y naquilàmaxqui

yáhu huantü aquit nacmaclacasquín nac tiji. <sup>7</sup> Aquit nitü ccaṭilakapaxialhnamán caj xataaclhcucutni huata clacpu huán pi juerza makas naccatalatamayán, para Dios lacas quín. <sup>8</sup> Pero lanchú antacú uu nactamakxteka nac Efeso hasta natitaxtukoy xapaxcuaj pentecostés. <sup>9</sup> Porque luu cliṭaxuhuay laṭa ccaṭimakahchuhuiñiy cristianos xtachu huín Dios y xlacán talipahuán, masqui na lhuhua talamá nalh huanti ni tamatlantiy huantü aquit cliṭchuhuiñama.

<sup>10</sup> Nachu nalitüm ccaṭ huaniyán para xamaktum naca lak cha na chán Timoteo, camak ta yátit y capax quítit, xahuachí cuentaj catlahuátit huantü nacaṭimakahchuhuiñiyán porque xlá na huá liscujma xtachuhuin Quimpuchi nacán Jesús chuná cumu la aquit. <sup>11</sup> Pus ni para chaṭum tícu calakmákalh porque luu snun kahuasacú, huata lipa xúhu camaktayátit y camaxquítit huantü namaclacasquín nac tiji xlacata naquilakmín porque aquit chu xamaka pitzín natalán ckalhimanáhu xlacata nimakas naquinca lakminán. <sup>12</sup> Aquit cuánilh quintaṭlacán Apolos xlacata pi lacxtum cacataanchá makapitzín natalán laqui nacaṭa kapaxialhnanán, pero xlá quihuánilh pi ninaj catianchá porque ni limakuaniy, pero juerza nacaṭakanachán acxni nalimakuaniy.

*Pablo caxakatṭilacán cristianos xalac Corinto*

<sup>13</sup> Ahuatá ccaṭhuaniyán, skálalh calatapátit xlacata niṭi nacaakskahuiyán xa hua chí akstitum caliṭatapátit minta cañajlatcán, cakalhítit liçamama xlacata ni nataxlajuani yátit. <sup>14</sup> Y xlihuak huantü lactzu lactzú tlahuayátit luu lipaxúhu catlahuátit laqui natasiyuy pi huixinín xliçana kalhiyátit tapaxquít.

<sup>15</sup> Nataṭlán, huixinín maṭ catziyátit pi antá nac xapula taman Acaya huá Estéfanos chu xliṭalakapasni huatunín luu pulh talipáhualh Quimpuchinacán Jesús, y hasta laṭa

talipahuanit Jesús xlacán lipaxúhu tamaktayay amakolh huantı nā talıpa huán. <sup>16</sup> Huá chuná ccałıma la capasta camán porque aquit clacasquın pı chuná nā namaktaya nanátit y nacakalhakaxpatátit huantu xlacán tahuán xlı huak huantı takalhiy tlan talacapastacni cumu la xlacán takalhiy.

<sup>17</sup> Xlıcana pı luu cpaxuhuay cumu támilh quintalakapa xialhnán Estéfanos, Fortunato y Acaico, pus maşqui xamapıtızın huixinın nılay tatátit cumu mákat. <sup>18</sup> Xlacán tamakapaxúhualh quinacú acxni xalıpuhuama, y aquit stalanca ccatziy pı nāchuná tamaka paxuhuānanıt nac milakstıpancán; pus umakolh cristianos camininiy pı hui xinın nacapaxcatcatzıniyátit caj xpālacata huantu tatla huay y la ta tapaxquinán.

<sup>19</sup> Xlı huak huantı talıpa huán Jesús la ta nac akatunu cachi quın uú lacatzú nac Asia luu lipaxúhu caxakatlı la camachán. Nāchuná Aquila, Prisca y xlı huak huantı tata macxtumiy nac xchic luu cana lipaxúhu caxakatlı lacama chán. <sup>20</sup> Nāchuná cristianos huantı talıpa huán Jesús uú nac Efeso huak lipaxúhu caxakatlı lacama chán. Clacas quın pı huantu tlan calasnátit y calatzúctit xahuachı caca tzıtıt pı lámpara aquit ccaxakatlımán xachatum.

<sup>21</sup> Y umá ahuata tachuhuın huantu camán cahuanıyan, xlıcana pı mismo man cmacanıtzokma.

<sup>22</sup> Para tícu nı lipahuán Quimpuchinacán Jesucristo y lakmakán, pus tancs cacatzılh pı sacstu laktzankatayama. ;Quimpuchinacán mima!

<sup>23</sup> Aquit clacasquın pı Quimpuchinacán Jesucristo anka lhıná cacalalhamán y cacasiculanatlahuán. <sup>24</sup> Xlı huak huixinın aquit ccapaxquıyan cumu lá linatalán porque xlı huak aquinın canajlanıyáhu y lipahuanáhu Cristo Jesús.

## **Xasasti talacaxlan**

### **New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac, Coyutla)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

### **Copyright Information**

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Totonac, Coyutla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Sep 2021 from source files dated 19 Aug 2021

88b96e23-f7a2-5cc8-864a-fdcd6f0686f4